

MAAKULJETUSTEN SOVELLUSALUSTAN PALVELUSOPIMUS

YLEISET EHDOT

1. JOHDANTO

- 1.1 **Sopimusasiakirjat:** Nämä yleiset ehdot ovat osa sopimusta. Tämä ”sopimus” muodostuu sopimuksen kansisivusta, näistä yleisistä ehdoista, kumppanin toiminta-asiakirjasta sekä kaikista muista asiakirjoista, jotka on liitetty edellä mainittuihin asiakirjoihin tai sisältyvät niihin viittauksin. Asiakirjojen välillä olevat ristiriidat ratkaistaan soveltamalla asiakirjoja ilmoitetussa järjestyksessä (hallitseva asiakirja on mainittu ensimmäisenä).

2. MÄÄRITELMÄT JA TULKINTA

- 2.1 **Määritelmät:** Sopimuksen kansisivulla ja näissä yleisissä ehdoissa käytetään seuraavia määritelmiä:

TERMI	MÄÄRITELMÄ
Hankittu asiakas	tarkoittaa asiakasta, joka ei ole solminut sopimussuhdetta ne kuljetuspalvelut tarjoavan kumppanin kanssa, joiden osalta Booking.com (i) on jo saanut korvauksen ja/tai (ii) sillä on oikeus saada korvaus (eli Booking.comin välityspalkkio) Booking.comin palvelujen tarjoamisesta.
Muu sopimuksen mukainen valuutta	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu sopimuksen kansisivulla.
Sidosyritys	tarkoittaa suhteessa sopimuspuoleen mitä tahansa muuta tahoa, joka suoraan tai välillisesti hallitsee kyseistä sopimuspuolta, on kyseisen sopimuspuolen määräysvallassa tai on suoraan tai välillisesti yhteisessä määräysvallassa kyseisen sopimuspuolen kanssa.
Liitännäiskumppani	tarkoittaa Booking.comin sidosyrityksiä ja Booking.comin tai sen sidosyritysten eteenpäin jakelevia ja tuotemerkittämiä white label -tuotteita/palveluja tuottavia kolmannen osapuolen kumppaneita.
Sopimusvaluutta	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu sopimuksen kansisivulla.
Sopimus	tarkoittaa tätä näiden yleisten ehtojen kohdassa 1.1 (<i>sopimusasiakirjat</i>) kuvattua sopimusta.
Sovellettava tietosuojalainsäädäntö	tarkoittaa Yhdistyneen kuningaskunnan yleistä tietosuoja-asetusta ja Yhdistyneen kuningaskunnan tietosuojalakia 2018 (sellaisena, kuin ne ovat muutettuina, laajennettuina tai uudelleen voimaan saatettuina), yleistä tietosuoja-asetusta 2016/679 (sellaisena, kuin se on muutettuna, laajennettuna tai uudelleen voimaan saatettuna ja sellaisena kuin se muodostaa osan Englannin lainsäädäntöä osana EU-eroa koskevaa European Union (Withdrawal) Act 2018 -asetusta), ja muita vastaavia yksityisyydensuojaa, tietosuojaan, yksityisyyteen sähköisessä viestinnässä ja/tai markkinointiin liittyviä lainsäädäntöjä, joita sovelletaan sopimuspuoliin tai tämän sopimuksen edellyttämään tietojenkäsittelyyn.
Sovellettava laki	tarkoittaa mitä tahansa lakia, jota sovelletaan tämän sopimuksen täytäntöönpanoon millä tahansa asiaankuuluvalla lainkäyttöalueella, mukaan lukien kaikki voimassa olevat: (a) lait, asetukset tai direktiivit; (b) tuomioistuinten sitovat päätökset tai tuomiot; ja (c) toimialaa koskevat lainsäädännön perusteella täytäntöönpanokelpoiset määräykset, säännöt, toimintaperiaatteet, käytännöt tai standardit.
Pankkitili	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu Booking.comin sääntöjen noudattamista koskeissa vaatimuksissa.
Varaus	tarkoittaa: (i) asiakkaan Booking.com-alustalla tekemää kaikki lisäpalvelut sisältävää matkavarausta, jonka Booking.com on vahvistanut ja jonka kumppani (ja/tai kumppani lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan ja/tai kuljettajan puolesta) on hyväksynyt tai sen katsotaan hyväksyneen kumppanin toiminta-asiakirjan mukaisesti; tai (ii) varausta, jota Booking on pyytänyt asiakkaan puolesta sijaiskuljetukseksi.
Booking.com	tarkoittaa sopimuksen kansisivulla mainittua Booking.com-yritystä.
Booking.comin tekemä peruutus	kun Booking.com peruuttaa varauksen ja palauttaa asiakkaalle sopimushinnan, kun se havaitsee, tai sillä on syy epäillä, että: (i) kumppanin, kuljettajan tai tapauksen mukaan lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan toimesta tai puolesta on syöllistetty vilpilliseen toimintaan; (ii) kuljetuspalvelujen varaaminen tai kuljetuspalvelujen toimittaminen ei tapahdu voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti, tai (iii) Booking.comin perustellun arvion mukaan asiakkaan varausta ei voida jostain syystä täyttää täysimääräisesti sopimuksen ja/tai Booking.comin vakimuotoisten asiakasehtojen mukaan.
Booking.comin kilpailija	tarkoittaa mitä tahansa Booking Holdings Inc.:in tai sen sidosyritysten kilpailijaa, joka tarjoaa vertailu- ja/tai varauspalveluja (esim. verkkomatkatuomisto, matkanjärjestäjä, meta-alusta) liittyen matkailuun (esim. varastonhallinta, majoitus, lennot, vuokra-autot, nähtävyydet, taksit tai muut maakuljetukset).
Booking.comin sääntöjen noudattamista koskevat vaatimukset	tarkoittaa näihin yleisiin ehtoihin lisättyä liitettä, joka muodostaa osan näitä ehtoja ja jossa esitetään Booking.comin pakolliset ehdot liittyen (muun muassa) lahjonnan ja korruption vastaisten lakien, rahanpesun vastaisten lakien, kauppalakien ja pakotteiden, verosäännösten sekä nykyajan orjuuden torjuntaa koskevien lakien noudattamiseen.
Booking.comin tiedot	tarkoittaa asiakkaisiin liittyviä tietoja, joita Booking.com tai sen liitännäiskumppani kerää mistä tahansa muusta lähteestä kuin suoraan kumppanilta (mukaan lukien muun muassa: asiakkaiden nimet, puhelinnumerot, määränpääät (mukaan lukien nouto- ja jättöpaikat, -ajat ja -päivämäärät), varausten viitenumerot, osoitteet, sähköpostiosoitteet ja muut tiedot), joista asiakkaan voi suoraan tai välillisesti tunnistaa.
Booking.comin immateriaalioikeudet	tarkoittaa kaikkia Booking.comin tai sen liitännäiskumppaneiden omistamia, kehittämiä tai lisensoimia (tai niiden puolesta omistettuja, kehitettyjä tai lisensoituja) immateriaalioikeuksia, mukaan lukien kohdassa 12.1 (Booking.comin omistamat immateriaalioikeudet) eritellyt immateriaalioikeudet.
Booking.comin materiaalit	tarkoittaa dataa, sisältöä ja muita tietoja, jotka Booking.com tai sen liitännäiskumppanit ovat asettaneet (tai niiden puolesta on asetettu) saataville sopimuksen valmistelun ja täytäntöönpanon yhteydessä. Se käsittää myös kumppaniportaalin tai Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan kautta saataville asetetun materiaalin (pois

	lukien itse sisällön, mutta mukaan lukien sisällön muokkaukset, muutokset, käännökset tai vasta luodut sisältöön liittyvät materiaalit, jotka ovat Booking.comin tai sen liitännäiskumppanien laatimia tai luomia tai jotka on laadittu tai luotu niiden puolesta).
Booking.comin kumppanien palvelurajapinta	tarkoittaa sähköistä palvelurajapintaa (API) sellaisessa muodossa, jonka Booking.com kulloinkin valitsee sisällön toimittamiseksi kumppanilta Booking.comille mahdollistaakseen kuljetuspalvelujen varaamisen tämän sopimuksen mukaisesti.
Booking.com-alusta	tarkoittaa Booking.comin tai Booking.comin liitännäiskumppanin hallinnoimaa (hallinnoimia) matkojen verkkovarausjärjestelmää (-järjestelmiä), joiden kautta Booking.comin materiaalit, Booking.comin palvelut sekä kuljetuspalvelut voidaan asettaa asiakkaiden saataville.
Booking.comin toimintaperiaatteet	tarkoittaa kumppanille kulloinkin toimitettuja Booking.comin toimintaperiaatteita ja standardeja siltä osin kuin ne ovat olennaisia tämän sopimuksen ja/tai kumppanin liiketoiminnan kannalta. Näitä ovat mm. toimittajien käytännesäännöt sekä sisältöä koskevat standardit ja ohjeet (saatavilla osoitteessa https://www.booking.com/content-moderation-policy/overview-page.en-gb.html). Kumppanin katsotaan myös saaneen kaikki seuraavalla verkkosivustolla saatavilla olevat toimintaperiaatteet: https://partner.booking.com/en-us/help/legal-security/terms-local-laws .
Booking.comin tietoturva vaatimukset	tarkoittaa näihin yleisiin ehtoihin lisättyä liitettä, joka muodostaa osan näitä ehtoja ja jossa esitetään Booking.comin pakolliset tietoturvatavoimet, jotka kumppanilla ja soveltuvin osin kuljettajilla ja lopullisella kuljetuspalveluntarjoajalla on oltava käytössä ja joita niiden on noudatettava.
Booking.comin palvelut	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 3.2 (<i>Booking.comin palvelut</i>).
Booking.comin vakimuotoiset asiakasehdot	tarkoittaa Booking.comin vakimuotoisia asiakasehtoja (sellaisina kuin ne ovat Booking.comin kulloinkin muuttamina, päivittäminä tai uusimina), jotka löytyvät osoitteesta https://www.booking.com/content/terms.en-gb.html .
Booking Holdings Group	tarkoittaa Booking Holdings Inc. -yritystä ja sen sidosyrityksiä.
Arkipäivä	tarkoittaa muuta viikonpäivää kuin lauantaita, sunnuntaita tai yleistä lomapäivää Yhdistyneessä kuningaskunnassa.
Peruutus	tarkoittaa tapauksen mukaan asiakkaan tekemää peruutusta tai kumppanin tekemää peruutusta tai Booking.comin tekemää peruutusta.
Välityspalkkio	tarkoittaa välityspalkkiota, jonka kumppani maksaa Booking.comille kustakin varauksesta ja joka lasketaan ja määrittyy sopimuksen kansisivulla esitetyllä tavalla.
Toteutunut matka	tarkoittaa kumppanin ja kuljettajan suorittamaa peruuttamatonta matkaa.
Luottamuksellinen tieto	tarkoittaa (tallennus- tai paljastamistavasta riippumatta) kaikkia sopimuspuoleen (tai liitännäiskumppaniin) liittyviä tietoja, jotka on merkitty luottamukselliseksi tai joita järkevä liikehenkilö pitäisi muuten luottamuksellisina, mukaan lukien muun muassa kyseisen sopimuspuolen liiketoimintaan, asiakkaisiin, toimittajiin, työntekijöihin, henkilöstöön, markkinamahdollisuuksiin, toimintaan, tuotetietoihin, taitotietoon, malleihin, liikesalaisuuksiin tai ohjelmistoihin liittyvät tiedot, Booking.comin tiedot ja Booking.comin materiaalit (kun kyseessä on Booking.com).
Sisältö	tarkoittaa kaikkea tekstiä ja graafista sisältöä (jos sellaista on), hinnoittelutietoja (myös itse hintoja), ajoneuvotietoja, kuljettajietietoja, valokuvia ja mitä tahansa muuta aineistoa, jota kumppani ja/tai lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja ja/tai kuljettaja kulloinkin omistaa tai käyttää liiketoiminnassaan ja jotka kumppani on asettanut Booking.comin (tai sen liitännäiskumppanin) saataville Booking.comin kumppanin palvelurajapinnan tai kumppaniportaalin kautta tai muulla tavoin sisällytettäväksi Booking.com-alustalle.
Sopimushinta	on asiakkaan Booking.comille tosiasiallisesti maksama bruttosumma, joka veloitetaan varauksesta kumppanin puolesta ja johon sisältyvät kaikki sovellettavat verot, maksut, lisäveloitukset ja kumppanin tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan mahdolliset varausmaksut.
Määräysvalta	tarkoittaa suoraa tai epäsuoraa valtaa määrätä entiteetin hallinnosta ja toimintaperiaatteista tai sen hallituksen tai vastaavan elimen kokoonpanosta joko osakeomistuksen, sopimuksen tai jonkin muun seikan perusteella.
Kustannuskorvaukset	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Asiakas	tarkoittaa henkilöä, jolla on pääsy kuljetuspalveluihin Booking.com-alustan kautta, tai henkilöä, joka on varauksen tehnyt Booking.comin tai liitännäiskumppanin asiakas.
Asiakkaan tekemä peruutus	tarkoittaa sitä, että asiakas tekee varauksen peruutuspyynnön jostakin muusta syystä, kuin Booking.comin tekemä peruutus tai kumppanin tekemä peruutus.
Asiakaskannustin	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 3.9a.
Asiakkaan saapumatta jääminen	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Määrätty aikaraja	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 7.10 (<i>aikaraja</i>).
Vähennettävät määrät	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu sopimuksen kansisivulla.
Kuljettaja	tarkoittaa joko kumppanin tai asiaankuuluvan lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan palveluksessa tai alihankkijana toimivaa henkilöä, joka ajaa (ja/tai ohjaa) ajoneuvoa asiakkaan puolesta matkan aikana, ja ” kuljettajat ” tulkitaan vastaavasti.
Kuljettajatapahtuma	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Kuljettajan saapumatta jääminen	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Jättöpaikka	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Voimaantulopäivä	tarkoittaa tämän sopimuksen kansisivulla annettua sopimuksen voimaantulopäivää.

Lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja	tarkoittaa riippumattomia kolmansia maakuljetuspalveluntarjoajia, jotka sallivat kuljetuspalvelujensa sisällyttämisen kumppanin alustalle.
Lopullinen myyntihintaraportti	tarkoittaa raporttia, joka Booking.comin toimesta tai puolesta toimitetaan kumppanille tai asetetaan kumppanin saataville Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan tai sähköpostin välityksellä ja joka sisältää yksityiskohtaiset tiedot edeltävän viikon tai kuukauden aikana (tapauksen mukaan) toteutuneista matkoista sekä niiden varausviitenumerot ja vähittäishinnat.
Lisävarusteet/-palvelut	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Ylivoimainen este	tarkoittaa kumman tahansa sopimuspuolen kohdalla tapahtumaa tai olosuhdetta, jota kyseinen sopimuspuoli ei voi kohtuudella hallita ja joka estää sitä täyttämästä tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan. Todettakoon selkeyden vuoksi, että ylivoimaisia esteitä eivät ole tapahtumat tai olosuhteet, jotka johtuvat: - varojen, työvoiman, materiaalien tai muiden resurssien puutteesta; - toimintakustannusten noususta; - alihankkijan tai jonkin muun kolmannen osapuolen laiminlyönnistä tavaroiden tai palvelujen tarjoamisessa; tai - olosuhteista, joilta sopimuspuoli olisi voinut välttyä noudattamalla kohtuullista huolellisuutta (mukaan lukien kumppanin tapauksessa lakot tai työntekijäkiistat) tai katastrofien jälkeiseen palautussuunnitelmaan ja liiketoiminnan jatkuvuuteen liittyviä velvoitteitaan. Tällä määrittelyllä ei ole tarkoitus rajoittaa tai sulkea pois sovellettavan lainsäädännön mukaisia ylivoimaisen esteen lakisäätöisiä määritelmiä.
Yleiset ehdot	tarkoittaa näitä yleisiä ehtoja.
Vastuusta vapautetut tahot	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 18.5 (<i>Kumppanin korvausvastuu</i>).
Alkuperäinen voimassaoloaika	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu sopimuksen kansisivulla.
Maksukyvyttömyystilanne	tarkoittaa, että jokin seuraavista tapahtumista toteutuu sopimuspuolen kohdalla: - käynnistyy jonkinlainen menettely (muu kuin maksukykyisen sulautuminen tai uudelleenjärjestely), jolla sopimuspuoli asetetaan selvitystilaan tai uudelleenorganisoidaan ja jota ei hylätä neljäntoista (14) päivän kuluessa; - käynnistyy jonkinlainen menettely, jolla nimitetään selvitysmies, pesänhoitaja, omaisuuden hoitaja tai konkurssipesänhoitaja sopimuspuoleen tai kaikkiin tai lähes kaikkiin sen varoihin liittyen ja jota ei hylätä neljäntoista (14) päivän kuluessa; - sopimuspuolen kaikkien tai lähes kaikkien varojen vakuudenhaltija ryhtyy toimiin vakuuden realisoimiseksi; - sopimuspuoli on tai sen katsotaan olevan kykenemätön maksamaan velkojaan niiden erääntyessä, tai se tekee velkojensa kanssa yleisesti tai jonkin velkojaryhmän kanssa akordin tai järjestelyn, mukaan lukien vapaaehtoisen yritysjärjestelyn tai sopimuksen; tai - sopimuspuoleen kohdistuu jotakin kohdissa (a)–(d) kuvattuja tapahtumia vastaavaa millä tahansa lainkäyttöalueella.
Maksuerä	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 7.2a.
Erämaksuaika	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 7.2a.
Immateriaali oikeudet	tarkoittaa kaikkia seuraaviin liittyviä oikeuksia, omistusoikeuksia ja etuja: (a) patentit, tavaramerkit, palvelumerkit, kaupanimet, liikearvot, rekisteröidyt mallit, mallioikeudet, tietokantaoikeudet, tekijänoikeudet ja muut henkisen omaisuuden tai teollisomaisuuden muodot (kussakin tapauksessa missä päin maailmaa tahansa riippumatta siitä, onko ne rekisteröity tai rekisteröitävissä koko rekisteröintialueella kaikkine laajennuksineen, uusimisineen ja uudelleensyntymisineen, ja mukaan lukien kaikki rekisteröintihakemukset tai muut); (b) keksinnöt, kaavat, luottamukselliset tiedot (mukaan lukien tietotaito tai salaiset prosessit); (c) oikeudet tietokoneohjelmistoihin; ja (d) vastaavat oikeudet tai omaisuuserät, joita voi olla olemassa nyt tai tulevaisuudessa missä tahansa päin maailmaa.
Matka	tarkoittaa asiakkaan kuljettamista noutopaikasta noutoaikana varauksessa ilmoitettuun jättöpaikkaan.
Menetykset	tarkoittaa kaikkia tappioita, vastuita, vahinkoja, kustannuksia, menoja (mukaan lukien kohtuulliset oikeudenkäyntikulut) sekä tutkinnasta, oikeudenkäynnistä, sovittelusta, koroista, rangaistuksista ja sakoista aiheutuvia kustannuksia.
Pääasiallinen sopimusvaluutta	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu sopimuksen kansisivulla.
Vähimmäisarvosana	tarkoittaa Booking.comin kulloinkin asettamaa hyväksyttävää vähimmäisarvosanaa kumppanin toiminta-alueella.
Nettosumma	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu sopimuksen kansisivulla.
On Demand -varaus	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Ajoissa	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Alustojen ja yritysten välisiä suhteita koskeva asetus	tarkoittaa asetusta (EU) 2019/1150 oikeudenmukaisuuden ja avoimuuden edistämisestä verkossa toimivien välityspalvelujen yritysikätyöjää varten.
Kumppanin tekemä peruutus	tarkoittaa kumppanin kieltäytymistä tai kuljettajan saapumatta jättämistä.
Kumppanin kieltäytyminen	tarkoittaa tilanteita, joissa kumppani kieltäytyy varauksesta jostakin syystä ennen noutoaikaa tai kuljettajaa ei ole osoitettu tehtävään asiaankuuluvan palvelutason mukaisesti.

Kumppanien ohjekeskus	tarkoittaa Bookingin tarjoamaa kumppaneille suunnattua online-järjestelmää, jolla se tarjoaa päivityksiä, uutisia, ohjeistusta sekä usein kysyttyjä kysymyksiä sisältäviä oppaita ja yhteystietoja osoitteessa taxisuppliers-support.booking.com ja yhteydenottomakkeen kumppanin käyttöön osoitteessa: https://taxisuppliers-support.booking.com/hc/en-us/requests/new sellaisena kuin se on muutettuna, päivitettyä tai korvattuna uudella.
Kumppaniportaali	tarkoittaa Booking.comin tarjoamaa kumppanille suunnattua online-järjestelmää, jolla voi hallita varauksia; nimittää kuljettajia; lähettää, muuttaa tai tarkastaa hintoja; lisätä, poistaa tai asettaa ajoneuvoluokkia; tarkastella laatua mittaavia suorituskykykymittareita; toimittaa Booking.comin materiaaleja tai antaa muita tietoja, joita tarvitaan kumppanin palvelujen ja Booking.comin palvelujen toteuttamiseen osoitteessa portal.taxi.booking.com sellaisena kuin se on muutettuna, päivitettyä tai korvattuna uudella.
Kumppanin toiminta-asiakirja	tarkoittaa Booking.comin kumppanille toimittamaa tai kumppanien ohjekeskuksessa (sellaisena kuin se on muutettuna, päivitettyä tai korvattuna uudella) kumppanin saataville asettamaa asiakirjaa, jossa annetaan yksityiskohtaista tietoa sovellettavista toimintamenettelyistä ja palvelutasoista ja joka muodostaa osan tätä sopimusta.
Kumppanin palvelut	tarkoittaa kuljetuspalveluja ja/tai kokoaaja-alustapalveluja asiayhteydestä riippuen.
Henkilöstö	tarkoittaa kumppanin tahansa sopimuspuolen toimihenkilöitä, virkailijoita, työntekijöitä, edustajia ja urakoitsijoita sekä sopimuspuolen alihankkijoiden (millä tahansa tasolla) ja (kumppanin osalta) kunkin lopullisen palveluntarjoajan toimihenkilöitä, virkailijoita, työntekijöitä, edustajia ja urakoitsijoita sekä kuljettajia.
Noutopaikka	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Nouta-aika	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Kokoaaja-alustapalvelu	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 3.1b.
Sopimuksen irtisanomisen jälkeiset palvelut	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 21.1c.
Hinnat	tarkoittaa hintoja (tai On Demand -varauksen tapauksessa arvioituja hintoja), joilla kumppani tarjoaa matkan ja/tai lisävarusteet/-palvelut (soveltuvin osin) Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan tai kumppaniportaalin (soveltuvin osin) kautta; hintoihin on sisällyttävä kaikki pakolliset veloitus- ja/tai kiinteät maksut ja verot ja niihin sovelletaan aina toiminta-alueella sovellettavaa lainsäädäntöä.
Arviot ja arvostelut	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 16.1 (<i>Arviot ja arvostelut</i>).
Liikeasiakirjat	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 24.2 (<i>Kirjanpito- ja liikeasiakirjat</i>).
Sijaiskuljetus	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Palautussumma	tarkoittaa mitä tahansa asiakkaalle palautettua summaa (mukaan lukien menetykset, joita asiakkaalle aiheutuu varaukseen ja/tai matkaan liittyviin vaatimuksiin tai valituksiin liittyen).
Sääntelyviranomainen	tarkoittaa hallituksen yksikköä tai sääntelyelintä, lakisääteistä elintä tai muuta elintä, jolla on sovellettavan lain nojalla oikeus säännellä tai tutkia tässä sopimuksessa käsiteltyjä asioita tai sen sopimuspuolia; kyseessä voi olla myös toimivaltainen riippumaton viranomainen, jonka tehtävänä on sovellettavan tietosuoja-lainsäädännön valvonta ja täytäntöönpano.
Lähipiiriin kuuluvat osapuolet	tarkoittaa kumppanin henkilöstöä, alihankkijoita (kaikki tasot), lopullista kuljetuspalveluntarjoajaa, kuljettajia ja kaikkia muita henkilöitä tai tahoja, jotka tarjoavat osan kumppanin palveluista, ja "lähipiiriin kuuluva osapuoli" tarkoittaa mitä tahansa edellä mainituista.
Maksupyyntö	tarkoittaa, että kumppani pyytää kumppanille maksettavan nettosumman loppusumman maksua, jonka Booking.com on perinyt kumppanin puolesta tämän sopimuksen mukaisesti.
Mallisopimuslausekkeet	tarkoittaa rekisterinpitäjien välisiä siirtoja koskevia mallisopimuslausekkeitä, jotka on hyväksytty 4. kesäkuuta 2021 tehdyllä EU:n komission täytäntöönpanopäätöksellä mallisopimuslausekkeista henkilötietojen siirtoja varten kolmansiin maihin Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/679 mukaisesti, sellaisina kuin ne ovat korvattuna uusilla, päivitettyinä tai muutettuina.
Palvelutasot	tarkoittaa kumppanilta vaadittuja pakollisia palvelutasoja, jotka on määritelty kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Toimittajien käytännäsäännöt	tarkoittaa Booking.comin toimittajien käytännäsääntöjä, jotka ovat saatavilla seuraavalla verkkosivustolla: https://partner.booking.com/en-us/help/legal-security/terms-local-laws .
Verot	tarkoittaa kaikkia kansallisia, valtiollisia, osavaltiollisia, maakunta-, kunnallisia tai paikallisia veroja, tuontitulleja, tullimaksuja, (lisä)maksuja, veroja, veroja ja ennakonpidätyksiä, jotka ovat minkä tahansa hallitusviranomaisen, veroviranomaisen tai muun viranomaisen määrittämiä, mukaan lukien arvonlisävero, tavara- ja palveluvero (GST), digitaalisten palveluiden vero, myynti- ja käyttövero, ITBIS-vero tai muut vastaavat verot, ja "vero" tulkitaan vastaavasti.
Sopimuskausi	tarkoittaa tämän sopimuksen voimassaoloaikaa.
Toiminta-alue	tarkoittaa sopimuksen kansisivulla eriteltyä toiminta-alueita tai -alueita.
Aika-arviot	tarkoittaa arvioitua odotusaikaa ja kuljettajan alkuperäistä arvioitua saapumisaikaa sellaisina, kuin ne on määritelty kumppanin toiminta-asiakirjassa (joka toimitetaan tarvittaessa Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan kautta).
Työntekijöiden siirtoa koskeva lainsäädäntö	tarkoittaa työntekijöiden oikeuksista annetun EU:n direktiivin täytäntöönpanemiseksi annettuja lakeja tai asetuksia, mukaan lukien yritysluovutuksista ja niihin liittyvistä työntekijöiden oikeuksista annettua asetusta (Transfer of Undertakings (Protection of Employment) Regulations 2006) ja muita vastaavia lakeja ja määräyksiä, jotka edellyttävät työsuhteen tai työntekijöiden palveluksen ja/tai heidän saataviensa siirtoa tai joilla siirto pyritään toteuttamaan.

Kuljetuspalvelut	tarkoittaa maakuljetuspalveluja, joissa kuljettaja noutaa asiakkaan ajoneuvolla noutopaikasta ja jättää asiakkaan lopullisessa määränpäässä sijaitsevaan jättöpaikkaan asiakkaan varauksen mukaisesti (mukaan lukien varaukseen lisätyt lisävarusteet/-palvelut).
Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymä lisäys (UK Approved Addendum)	tarkoittaa Yhdistyneen kuningaskunnan tietosuojavaltuutetun viraston (UK Information Commissioner's Office) antamaa ja 2. helmikuuta 2022 Yhdistyneen kuningaskunnan tietosuojalain 2018 (Data Protection Act 2018) 119A kohdan mukaisesti parlamentille esitettyä mallia kansainvälisiä tiedonsiirtoja koskevasta lisäyksestä EU:n komission mallisopimuslausekkeiden versioon B.1.0 sellaisena kuin se on tarkistettuna Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymän lisäyksen (UK Approved Addendum) 18 kohdan nojalla ja sellaisena kuin se on tällä hetkellä esitetty osoitteessa: https://ico.org.uk/media/for-organisations/documents/4019539/international-data-transfer-addendum.pdf .
Ajoneuvoluokan korotus	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kumppanin toiminta-asiakirjassa.
Arvonlisävero	tarkoittaa Euroopan unionissa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa mitä tahansa arvonlisäveroa tai muita vastaavia välillisiä veroja, joita voidaan kantaa direktiivin 2006/112/EY mukaisesti, ja Euroopan unionin ulkopuolella mitä tahansa tavaraj- ja palveluveroa tai muita vastaavia välillisiä veroja, jotka kannetaan lisäarvon ja/tai kulutuksen perusteella.
Ajoneuvon ja kuljettajan tiedot	termiä käytetään siinä merkityksessä, joka sille on annettu kohdassa 3.4e.
Ajoneuvot	tarkoittaa kuljettajien ajamia, kuljettamia, omistamia, liisamia, hallintoimia, varustamia ja/tai hallitsemia ajoneuvoja, joiden käytöstä on sovittu Booking.comin kanssa kuljetuspalvelujen tarjoamista varten, ja "ajoneuvo" tarkoittaa tiettyä ajoneuvotyyppiä, jonka käytöstä on sovittu kuljetuspalvelujen tarjoamista varten.
Paljousalennus	tarkoittaa kaupallista alennusta, jonka kumppani maksaa Booking.comille sopimuksen kansisivulla ilmoitetun laskutavan ja määritelmän mukaisesti.

2.2 Tulkinta: Näissä yleisissä ehdoissa:

- viittaukset tiettyyn lakiin käsittävät kyseisen lain sellaisena kuin se on muutettuna, tai minkä tahansa sen korvaavan tai sitä muuttavan lain;
- sanoille "mukaan lukien" tai "esimerkiksi" (tai muille vastaaville sanoille) ei saa antaa rajoittavaa merkitystä sen vuoksi, että niiden jälkeen mainitaan erityisiä esimerkkejä; ja
- ellei asiayhteydestä muuta johdu, viittauksilla ilmoitukseen tai hyväksyntään tarkoitetaan kirjallisesti annettua ilmoitusta tai hyväksyntää.

3. PALVELUT

3.1 Kumppanin palvelut: Kumppani tarjoaa itse tai hankkii lähipiiriinsä kuuluvien osapuolten kautta:

- kuljetuspalvelujen toimittamisen Booking.comin asiakkaille; ja/tai
- teknologiset kokoaja-alustapalvelut, joilla mahdollistetaan: (i) lopullisten kuljetuspalveluntarjoajien ja/tai kuljettajien tarjoamien kuljetuspalvelujen toimittaminen, (ii) sisällön välittäminen ja kokoaminen Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan kautta kuljetuspalvelujen varaamista varten, (iii) varausten tekeminen ja niiden hallinta lopullisille kuljetuspalveluntarjoajille ja kuljettajille, ja (iv) maksujen periminen lopullisten kuljetuspalveluntarjoajien tai kuljettajien puolesta sekä sittemmin maksujen jakaminen lopullisille kuljetuspalveluntarjoajille tai kuljettajille vastineeksi toimitetuista kuljetuspalveluista ("kokoaja-alustapalvelut").

3.2 Booking.comin palvelut: Kumppani nimeää täten Booking.comin ja/tai sen liitännäiskumppanit toimimaan ei-yksinomaisena edustajanaan seuraavissa asioissa:

- kuljetuspalvelujen varaamisen markkinointi ja mahdollistaminen asiakkaille Booking.com-alustan kautta;
- tilausten vastaanottaminen ja hyväksyminen sekä sopimusten solmiminen asiakkaiden kanssa kumppanin (tai tapauksen mukaan lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan ja/tai kuljettajien edustajana toimivan kumppanin) puolesta kohdan 3.3 (Booking.comin vakiomuotoiset asiakasehdot) mukaisesti kuljetuspalvelujen tarjoamista varten;
- sopimushinnan periminen kumppanille tai sen puolesta (tai tapauksen mukaan lopullisen kuljetuspalveluntarjoajansa ja/tai kuljettajiensa edustajana toimivan kumppanin puolesta); ja
- ensilinjan asiakaspalvelutuen tarjoaminen asiakkaille, yhdessä "Booking.comin palvelut".

3.3 Booking.comin vakiomuotoiset asiakasehdot: Solmimalla tämän sopimuksen kumppani valtuuttaa Booking.comin (ja tapauksen mukaan sen liitännäiskumppanit) antamaan asiakkaille mahdollisuuden solmia sopimussuhteen kumppanin ja/tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan ja/tai kuljettajan kanssa (riippuen kumppanin tavasta jäsenellä liiketoimintansa toiminta-alueella) kuljetuspalvelujen tarjoamiseksi asiakkaalle Booking.com-alustan kautta. Sopimuspuolet sopivat, että sopimuksen täyttämiseksi Booking.com (ja tapauksen mukaan sen liitännäiskumppanit) ainoastaan mahdollistaa kuljetuspalvelujen kysynnän ja tarjonnan kohtaamisen Booking.com-alustalla; itse varaus toteutetaan kumppanin (ja/tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan ja/tai kuljettajan) ja asiakkaan yksinomaisen harkinnan mukaisesti. Kaikkien kuljetuspalveluiden osalta kumppani ja/tai lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja ja/tai kuljettaja (riippuen kumppanin tavasta jäsenellä liiketoimintansa toiminta-alueella) on sopimussuhteessa asiakkaaseen varauksen toteuttamista varten, eikä Booking.com tai sen liitännäiskumppani. Kumppanin (ja/tai sen kuljettajien ja/tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan, riippuen kumppanin tavasta jäsenellä liiketoimintansa toiminta-alueella) ja asiakkaan välisiin kuljetuspalveluihin liittyviin sopimuksiin sovelletaan Booking.comin vakiomuotoisia asiakasehtoja (tai kyseisten ehtojen kulloinkin voimassa olevia muutettuja tai päivitettyjä versioita), jotka sisällytetään kyseisten kuljetuspalvelusopimusten ehtoihin ja otetaan osaksi niitä. Kumppani sitoutuu noudattamaan kaikkia kyseisten sopimusten ehtoja ja kumppanin on huolehdittava siitä, että lopulliset kuljetuspalveluntarjoajat ja kuljettajat (tapauksen mukaan) noudattavat kaikkia kyseisten sopimusten ehtoja. Booking.com toimii asiamiehenä ja kumppani (tai sen kuljettajat ja lopulliset kuljetuspalveluntarjoajat, riippuen kumppanin tavasta jäsenellä liiketoimintansa toiminta-alueella) toimii päämiehenä suhteessa asiakkaan kanssa tehtyyn sopimukseen.

3.4 Kumppanin vastuut: Kumppanin on täytettävä velvollisuutensa tämän sopimuksen mukaisesti ja:

- Booking.comin toimintaperiaatteiden mukaisesti;
- siten, että Booking.comin (ja sen liitännäiskumppaneiden) liikearvo ja hyvä maine säilyvät;
- kumppanin toiminta-asiakirjan, palvelutasojen ja kaikkien muiden kumppanien kulloinkin kirjallisesti sopimien menetelmien, palvelutasojen tai menettelyjen mukaisesti;
- toimitettava Booking.comille (tai sen asiaankuuluvalla liitännäiskumppanille) hinnat, ja On Demand -varausten tapauksessa aika-arviot, Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan tai kumppaniportaalin kautta (sen mukaan, mitä Booking.comin kanssa on sovittu);

- e. kun varaus on hyväksytty, kumppanin on toimitettava Booking.comille Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan tai kumppaniportaalin kautta, sen mukaan mitä Booking.comin kanssa on sovittu, paikkansapitävät ja ajantasaiset tiedot kuljettajasta ja soveltuvin osin lopullisesta kuljetuspalveluntarjoajasta. Näitä tietoja ovat mm. kuljettajan etunimi, yhteystiedot (matkapuhelinnumero), valokuva ja sijainti; ajoneuvon merkki, väri ja rekisterinumero, sekä kaikki muut Booking.comin kumppanien palvelurajapinnassa pyydytetyt tai kumppaniportaalissa ilmoitetut tarvittavat tiedot ("**ajoneuvoa ja kuljettajaa koskevat tiedot**"). Täten Booking.com (tai liitännäiskumppani) voi toimittaa ajoneuvon ja kuljettajan tiedot sekä kumppanin tiedot varauksen tehneelle asiakkaalle;
 - f. käyttämättä Booking.comin kumppanien palvelurajapintaa tai kumppaniportaalaa mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin kumppanipalvelujen tarjoamiseen tämän sopimuksen mukaisesti;
 - g. täytettävä Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan ja/tai kumppaniportaalin tekniset ja käyttöönottoon liittyvät vaatimukset (mukaan lukien kaikki vaaditut testaukset, joilla varmistetaan järjestelmien virheetön toiminta ennen käyttöönottoa tuotantoympäristössä), joista Booking.com on ilmoittanut kumppanille, ja jatkettava niiden täyttämistä koko sopimuskauden ajan;
 - h. toteutettava kaikki Booking.comin kulloinkin määrittämät Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan ja/tai kumppaniportaalin uusien versioiden edellyttämät pakolliset tekniset muutokset;
 - i. kumppani ei saa tavoitella, houkutella tai suostutella, ja sen on huolehdittava siitä, että kuljettajat ja soveltuvin osin lopulliset kuljetuspalveluntarjoajat eivät tavoittele, houkuttele tai suostuttele (tai yritä tehdä niin) asiakasta, joka ei ole hankittu asiakas, tehdäkseen sopimuksen suoraan sen tai jonkun niistä kanssa, tai muulla tavoin ohjata asiakkaiden tekemiä kuljetuspalveluvaroja pois Booking.comilta (tai liitännäiskumppaneilta) (kuten esimerkiksi ei-hankittujen asiakkaiden varausten tavoittelu tai ohjaaminen toisaalle tarkoituksena välttää välityspalkkion maksamiselta);
 - j. kumppani ei saa (ja sen on huolehdittava siitä, etteivät sen liitännäiskumppanit, kuljettajat ja soveltuvin osin lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja myöskään tee niin) halventaa Booking.comia tai Booking Holding -konsernin jäsentä tai mitään liitännäiskumppania, aiheuttaa tälle mainehaittaa ja/tai puhua tästä epäedullisella tavalla, tai aiheuttaa ja/tai toteuttaa toimia, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa Booking.comin (tai Booking Holdings -konsernin jäsenen tai minkä tahansa liitännäiskumppanin) nimelle, brändille, maineelle, liikearvolle, liiketoiminnalle tai tämän suhteille kumppaneihinsa, asiakkaisiinsa ja/tai muihin kolmansiin osapuoliin. Todettakoon selvyden vuoksi, ettei mikään tässä kohdassa estä kumppania, liitännäiskumppaneja, kuljettajia ja/tai lopullista kuljetuspalveluntarjoajaa tuomasta esiin ongelmia Euroopan unionin lainsäädännön tai Euroopan unionin jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön noudattamisessa;
 - k. varmistettava, että jokainen ajoneuvo (ja huolehdittava siitä, että kuljettajat ja tarvittaessa lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja varmistavat, että jokainen ajoneuvo) on hyvässä kunnossa, puhdas, ajokelpoinen, täysin verotettu ja vakuutettu, ja että sillä on katsastustodistus tai vastaavat ajoneuvon turvallisuustodistukset, joita sovellettavassa lainsäädännössä vaaditaan toiminta-alueella kuljetuspalvelujen tarjoamista varten, ja se toimittaa pyydyttäessä tiedot tai jäljennökset asiaankuuluvasta asiakirjoista Booking.comille näytöksi tästä;
 - l. mikäli asiakkaan varaama ajoneuvoluokka tai -tyyppi ei ole saatavilla matkan toteuttamista varten, kumppani tarjoaa tai huolehtii siitä, että kuljettaja tai soveltuvin osin lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja tarjoaa, asiakkaalle ajoneuvon ylemmästä ajoneuvoluokasta samaan hintaan ja ilman lisämaksua kuin varauksessa alun perin mainittu ajoneuvoluokka tai -tyyppi; ja
 - m. kumppanin on ilmoitettava Booking.comille viipymättä kirjallisesti, jos kumppanin määräysvallassa tulee tapahtumaan tai on tapahtunut muutos.
- 3.5 Booking.comin liitännäiskumppanit:** Kumppani tiedostaa ja hyväksyy, että Booking.com voi kulkea kumppanin palvelujen kautta ja asettaa sisällön liitännäiskumppaniensa saataville. Liitännäiskumppani, jonka saataville Booking.com asettaa sisällön, on tämän sopimuksen mukaisten Booking.comin oikeuksien edunsaajana oleva kolmas osapuoli, ja sillä on oikeus harjoittaa edelleenjakelua sopimuksen ehtojen mukaisesti.
- 3.6 Booking.comin vastuut:** Booking.com sitoutuu tämän sopimuksen voimassaoloaikana kaikin kohtuullisin keinoin:
- a. tarjoamaan kumppanille pääsyn Booking.comin kumppanien palvelurajapintaan ja/tai kumppaniportaalii, jotta kumppani voi hallinnoida kumppanipalveluja;
 - b. markkinoimaan kuljetuspalveluja asiakkaille; ja
 - c. varmistamaan, että kaikki asiakkaat ovat tietoisia siitä, että heidän kuljetuspalveluja koskeva sopimuksensa on tehty kumppanin (ja/tai sen lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan ja/tai kuljettajan) kanssa eikä Booking.comin tai sen liitännäiskumppanin kanssa.
- 3.7 Keskinäiset vastuut:** Kumpikin sopimuspuoli sitoutuu täyttämään velvollisuutensa tämän sopimuksen mukaisesti ja:
- a. eettisesti;
 - b. sovellettavan lainsäädännön mukaisesti; ja
 - c. käyttämällä kohtuullista taitoa ja huolellisuutta.
- 3.8 Saatavuus, hinnat ja veloitukset:** Kumppani huolehtii siitä, että se, sen kuljettajat ja soveltuvin osin lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja:
- a. toimittaa Booking.comille hinnat, joihin:
 - i. sisältyvät kaikki kuljetuspalveluihin liittyvät pakolliset veloitukset ja kiinteät maksut (esimerkiksi lentokenttälisämaksut, ruuhka-aluemaksut, tietullit tai noutomaksut lentoasemalta) ja sallii asiakkaiden maksaa ne etukäteen; ja
 - ii. sisältyvät täsmälliset verot, ja Booking.comin pyytäessä kumppani toimittaa veroerittelyn selkeällä ja täsmällisellä tavalla siten, että eritellyistä tiedoista käy ilmi summa, jonka Booking.com (tai liitännäiskumppani) voi siirtää kunkin asiakkaan maksettavaksi;
 - b. ei veloita tai vaadi maksua suoraan asiakkailta kuljetuspalveluihin liittyen, ellei sitä tässä sopimuksessa nimenomaisesti sallita.
- 3.9 Tarjoukset ja kampanjat:**
- a. Booking.comilla ja sen liitännäiskumppaneilla on oikeus tarjota asiakkaille kannustimia varausten tekemistä varten Booking.comin tai liitännäiskumppaneiden omalla kustannuksella maksamalla vähittäismyyntihinnan osittain tai kokonaan asiakkaan puolesta ("**asiakaskannustin**").
 - b. Mikäli ajoneuvoja tai muita ehtoja, tarjouksia tai kampanjoita tarjotaan tämän sopimuksen yhteydessä yksinomaan Booking.comille ja/tai sen liitännäiskumppaneille, ne pysyvät Booking.comin ja sen liitännäiskumppaneiden yksinoikeutena koko sopimuskauden ajan, elleivät osapuolet sovi kirjallisesti toisin.
 - c. Edistääkseen kumppanin, Booking.comin ja sen liitännäiskumppaneiden liiketoimintaa kumppani voi aika ajoin sopia Booking.comin kanssa osallistumisesta kampanjoihin, suljetuille käyttäjryhmille tarkoitettuihin tarjouksiin tai muihin yksinoikeudella tarjottaviin hintoihin ja/tai pyytää lopullista kuljetuspalveluntarjoajaa osallistumaan niihin.
- 4. LÄHIPIIRIIN KUULUVAT OSAPUOLET**
- 4.1 Lähipiiriin kuuluvat osapuolet:** Booking.com hyväksyy, että kumppani saa teettää tämän sopimuksen mukaiset kuljetuspalvelut ja/tai velvollisuudet alihankintana lähipiiriinsä kuuluvilla osapuolilla ja/tai palkata lähipiiriinsä kuuluvia osapuolia suorittamaan kuljetuspalveluja edellyttäen, että:
- a. se toimii aina erittäin huolellisesti ja ammattitaitoisesti jokaisen lähipiiriinsä kuuluvan osapuolen valinnassa, nimittämisessä ja perehdyttämisessä;

- b. se suorittaa sovellettavan lainsäädännön edellyttämät ja Booking.comin kohtuudella pyytämät asianmukaiset kunkin osapuolen taustaan; pakotteisiin, rahanpesun vastaisuuteen, lahjonnan ja korruption vastaisuuteen, nykyajan orjuuden vastaisuuteen, terrorismin rahoituksen vastaisuuteen ja muiden sääntöjen noudattamiseen liittyvät tarkastukset ja varmistaa, että kyseiset tarkastukset ovat ja pysyvät hyväksytyinä koko sopimuskauden ajan;
- c. mikäli lähipiiriin kuuluva osapuoli on yritys, kumppani tarkastaa ja vahvistaa lähipiiriin kuuluvan osapuolen yrityksen rekisteröintiasiakirjat ja perustamistodistuksen;
- d. se tarkastaa ja varmistaa, että jokaisella lähipiiriin kuuluvalla osapuolella on kaikki vaadittavat vakuutukset, toimitukset, ajokortit, työskentelyoikeudet ja muut luvat, joita kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet tarvitsevat voidakseen täyttää tämän sopimuksen mukaiset velvollisuutensa;
- e. se toistaa kohdissa 4.1 b, c ja d mainitut tarkastukset ja vahvistukset jokaisen lähipiiriin kuuluvan osapuolen kohdalla vähintään kuuden (6) kuukauden välein ja viipymättä Booking.comin sitä pyytäessä;
- f. se säilyttää ja pitää tarkkaa kirjanpitoa kaikista kohdan 4.1 mukaisesti tehdyistä tarkastuksista ja niiden tuloksista, ja Booking.comin sitä pyytäessä toimittaa Booking.comille viipymättä jäljennökset tähän liittyvistä pyydetyistä asiakirjoista;
- g. se huolehtii siitä, että kukin lähipiiriin kuuluva osapuoli suorittaa kuljetuspalvelut tämän sopimuksen, mukaan lukien palvelutasojen, mukaisesti;
- h. se tekee jokaisen lähipiiriin kuuluvan osapuolen kanssa kirjallisen sopimuksen, joka sisältää tässä määritetyt samat velvollisuudet, oikeudet ja suojatoimet Booking.comia (ja Booking.comin liitännäiskumppaneita) kohtaan siltä osin, kuin niitä sovelletaan lähipiiriin kuuluvaa osapuoleen, ja se varmistaa, että tällainen lähipiiriin kuuluva osapuoli noudattaa velvollisuuksiaan ja muita sopimuksissa määriteltyjä ehtoja;
- i. se ei palkkaa (ja mikäli se on jo palkannut, sen on poistettava palveluksestaan) sellaista lähipiiriin kuuluvaa osapuolta suorittamaan kuljetuspalveluja ja muita tähän sopimukseen liittyviä velvollisuuksia, joka ei täytä jotakin kohdan 4.1 ehtojen vaatimuksista; ja
- j. se on yksin vastuussa kunkin lähipiiriin kuuluvan osapuolen toimista ja laiminlyönnistä aivan kuin ne olisivat sen omia toimia ja laiminlyöntejä, mukaan lukien muun muassa tämän sopimuksen ehtojen rikkomisesta, ja se vastaa yksin maksun suorittamisesta lähipiiriin kuuluvalla osapuolella tämän tarjoamasta palvelusta.

5. KUMPPANIN TOIMINTA-ASIAKIRJA

- 5.1 **Kumppanin toiminta-asiakirja:** Kumppanin on noudatettava toiminnassaan (ja huolehdittava siitä, että kuljettajat ja soveltuvin osin lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja noudattavat toiminnassaan) tähän sopimukseen sovellettavaa ja osan tätä sopimusta muodostavaa kumppanin toiminta-asiakirjaa.

6. TAKUUT

- 6.1 **Molemmipuoliset takuut:** Kumpikin sopimuspuoli vakuuttaa toiselle jatkuvaluonteisesti, että tämän sopimuksen voimassaoloaikana:
- a. **Hyväksynät ja suostumukset:** sillä on kaikki tarvittavat valtuudet, oikeudet, hyväksynät, luvat ja suostumukset tämän sopimuksen tekemiseen ja täytäntöönpanoon sekä siinä mainittujen oikeuksien ja lisenssien myöntämiseen.
 - b. **Toimivalta:**
 - i. sillä on täydet valtuudet ja toimivalta tehdä tämä sopimus yrityksen puolesta ja täyttää siihen liittyvät velvoitteensa;
 - ii. se on toteuttanut kaikki vaaditut yritystoimet, joilla se valtuuttaa tämän sopimuksen toteuttamisen ja täytäntöönpanon;
 - iii. tämän sopimuksen velvoitteet ovat oikeudellisesti päteviä ja sitovat sopimuspuolta sopimusehtojen mukaisesti.
- 6.2 **Kumppanin takuut:** Kumppani vakuuttaa Booking.comille jatkuvaluonteisesti, että:
- a. se tarjoaa ja huolehtii siitä, että kuljettajat ja tapauksen mukaan lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja tarjoavat, kumppanipalvelut kaikkien sovellettavien lakien mukaisesti, mukaan lukien muun muassa kaikkien sovellettavien terveys- ja turvallisuuslainsäädäntöjen mukaisesti;
 - b. se vastaa, ja huolehtii siitä, että kuljettajat ja tapauksen mukaan lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja vastaavat, kaikkien asiaankuuluvien tietojen toimittamisesta Booking.comille (tai sen asiaankuuluvalla liitännäiskumppanille) varausten tekemistä varten mukaan lukien muun muassa hinnat, aika-arviot (tilauspalvelun tapauksessa), saatavuus, ajoneuvon ja kuljettajan tiedot, kuljettajatapahtumat ja/tai muut tiedot, joiden on oltava aina täydellisiä, ajantasaisia, paikkansapitäviä, harhaanjohtamattomia ja kaikkien sovellettavien lakien mukaisia;
 - c. se ei tee muutoksia, ja huolehtii siitä, etteivät kuljettajat ja soveltuvin osin lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja tee muutoksia, hintoihin tai muihin ehtoihin sen jälkeen, kun asiakas on tehnyt varauksen, paitsi jos ja siihen asti kun sovellettava laki velvoittaa tekemään niin ja edellyttäen, että asiakkaalle ilmoitetaan tällaisista muutoksista kirjallisesti mahdollisimman paljon etukäteen sovellettavan lain sallimissa rajoissa;
 - d. sillä on, ja se huolehtii siitä, että kuljettajilla ja soveltuvin osin lopullisella kuljetuspalveluntarjoajalla on, kaikki tarvittavat valtuudet, oikeudet, luvat, lisenssit ja vakuutukset, joita sen ja niiden liiketoiminnan harjoittaminen, kumppanipalvelujen tarjoaminen ja tämän sopimuksen mukaisten velvoitteiden täyttäminen edellyttää;
 - e. se suorittaa (tai huolehtii tapauksen mukaan siitä, että lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja suorittaa) säännöllisiä ja tarkoituksenmukaisia kuljettajataarkastuksia jatkuvaluonteisesti koko sopimuskauden ajan. Näillä varmistetaan, että kuljettajilla on tarvittavat valtuudet, oikeudet, luvat, lisenssit, vakuutukset ja vakuutukset kuljetuspalvelujen tarjoamiseen toiminta-alueella sovellettavan lainsäädännön mukaisesti. Se suorittaa myös tarkoituksenmukaiset kuljettajien taustaselvitykset (mukaan lukien muun muassa lääketieteelliset ja rikostaustan tarkastukset sekä jatkuvaluonteiset uudelleentarkastukset) taatakseen asiakkaiden turvallisuuden. Kumppanin on pyynnöstä toimitettava Booking.comille viipymättä kaikki tiedot ja/tai jäljennökset kaikista asiaankuuluvista asiakirjoista todisteeksi tämän ehdon noudattamisesta ja mikäli kumppanin toimittamat tiedot eivät ole riittäviä, Booking.comilla on kohdassa 20.4a (*Irtisanominen merkittävän sopimusrikkomuksen vuoksi*) ja kohdassa 20.7 (*Booking.comin tekemät keskeytykset ja rajoitukset*) esitetyt oikeudet;
 - f. se ottaa vastuun siitä, että se itse ja kuljettajat (tai tapauksen mukaan lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja) huolehtivat turvallisten ja laadukkaiden ajoneuvojen ja lisäpalvelujen/-varusteiden taatusta toimittamisesta ja että asiakkaille tarjotaan aina ammattitaitoista palvelua; ja
 - g. se huolehtii siitä, etteivät se itse ja kuljettajat (tai tapauksen mukaan lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja) eivät varauksia Booking.com-alustan kautta tarkoituksenaan jälleenmyydä kyseiset varaukset.
- 6.3 **Ei oletettuja takuita:** Jollei tässä sopimuksessa nimenomaisesti toisin määrätä, Booking.com ei anna mitään nimenomaisia tai implisiittisiä vakuutuksia tai takuita tämän sopimuksen kohteeseen liittyen ja se sanoutuu täten irti kaikista sopimuksen kohteeseen liittyvistä implisiittisistä takuista, myös niistä, jotka liittyvät kauppakelpoisuuteen tai käyttökelpoisuuteen tiettyyn tarkoitukseen. Booking.com ja sen liitännäiskumppanit tarjoavat Booking.com-alustan ja Booking.com-palvelut "sellaisenaan" ja "sellaisena kuin ne ovat".

7. HINTA JA MAKSU VELVOITTEET

- 7.1 **Välityspalkkio:** Välityspalkkio, jonka kumppani maksaa Booking.comille Booking.com-palvelujen tarjoamisesta, lasketaan ja vähennetään Booking.comin asiakkailta keräämistä rahoista sopimuksen kansisivun mukaisesti tai kuten sopimuspuolten välillä on kulloinkin kirjallisesti sovittu.
- 7.2 **Paljousalennus:** Jokaisen kalenterivuoden päätteeksi Booking.com vahvistaa kumppanille kirjallisesti kyseiseltä kalenterivuodelta Booking.comille maksettavan paljonalennuksen (jos sovelletaan) määrän. Booking.com lähettää kumppanille arvonnäisäveron sisältävän

laskun kumppanin pääasiallisessa sopimusvaluutassa, jolla se laskuttaa kumppanilta sopimuksen kansisivun mukaisesti lasketun ja maksettavan paljousalennuksen kokonaissumman:

- a. ellei kumppanin kanssa ole toisin sovittu, Booking.com perii paljousalennuksen kumppanille kuukausittain maksettavasta nettosummasta erämaksuina tietyn ajanjakson aikana, josta Booking.com ilmoittaa kumppanille laskun toimittamisen yhteydessä (kukin niistä on "**maksuerä**", ja ajanjakso ja aikataulu ovat "**erämaksuaika**"); ja
- b. jos paljousalennusta ei ole maksettu kokonaisuudessaan maksueräajan loppuun mennessä (esimerkiksi siksi, että kumppanille maksettava nettosumma oli paljousalennusta pienempi), niin silloin joko:
 - i. jäljelle jäänyt määrä vähennetään kumppanille maksettavasta nettosumman loppusummasta seuraavien kuukausien aikana, kunnes paljousalennus on maksettu kokonaisuudessaan; tai
 - ii. Booking.com pyytää, että jäljelle jäänyt määrä maksetaan pankkisiirrolla ja toimittaa kumppanille pankkitilinsä tiedot, jotta kumppani voi maksaa Booking.comille jäljelle jääneen paljousalennuksen summan kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa pyynnöstä.
- 7.3 **Paljousalennus sopimuksen irtisanomisen tai päättymisen jälkeen:** Jos tämä sopimus irtisanotaan tai päättyy kesken kalenterivuoden, Booking.com vahvistaa kumppanille kirjallisesti Booking.comille maksettavan paljousalennuksen (jos sovelletaan) määrän kyseisen kalenterivuoden päättymis- tai irtisanomispäivään kuluvalta jaksolta, joka lasketaan määräsuhteessa sopimuksen kansisivun mukaisesti. Booking.com lähettää kumppanille laskun paljousalennuksesta kumppanin pääasiallisessa sopimusvaluutassa, ja kumppanin on maksettava lasku Booking.comin nimeämälle pankkitilille kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa laskusta.
- 7.4 **Vähennettävät määrät:** Mikäli Booking.com ei pysty pidättämään, kuittaamaan ja/tai vähentämään vähennettäviä määriä nettosummasta (esimerkiksi siksi, että kumppanille maksettava nettosumma on vähennettäviä määriä pienempi), Booking.com toimittaa kumppanille kyseisiä vähennettäviä määriä koskevan maksupyynnön sekä pankkitilitietonsa, ja kumppanin on maksettava kyseiset vähennettävät määrät Booking.comille kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa maksupyynnöstä.
- 7.5 **Nettosumma:**
 - a. Viimeistään seitsemänkymmentäkaksi (72) tuntia sopimuskauden aikana toteutuneen matkan jälkeen kumppani voi tarkastella matkan varustietoja Booking.comin kumppanien palvelurajapinnassa tai kumppaniportaalisissa (tapauksen mukaan) tai muulla Booking.comin kulloinkin päättämällä ja kumppanille ilmoittamalla menetelmällä. Varaustietoihin sisältyviä tietoja ovat Booking.comin (tai sen liitännäiskumppanin) varausviite, ajoneuvotyyppi, matkan nouto- ja jättöpäivämäärät ja -ajat sekä niihin liittyvät kertyneet nettosummat.
 - b. Booking.com esittää maksupyynnön nettosummalle, josta on vähennetty vähennettävät määrät, jälkikäteen kumppanin puolesta sopimuksen kansisivulla sovittujen maksuehtojen mukaisesti.
- 7.6 **Maksu:** Booking.com maksaa nettosumman, josta on vähennetty vähennettävät määrät, kumppanin pankkitilille sopimusvaluutassa sopimuksen kansisivun mukaisesti. Kaikki tämän sopimuksen mukaisesti maksettavat maksut suoritetaan (ellei sopimuspuolten kanssa kirjallisesti toisin sovita) sähköisellä pankkisiirrolla Booking.comin pankkitilille tai kumppanin pankkitilille (tapauksen mukaan), ja niistä toimitetaan tarkat tiedot toiselle sopimuspuolelle tämän sopimuksen mukaisesti.
- 7.7 **Asiakkaiden tekemät peruutukset ja asiakkaiden saapumatta jääminen:** Mikäli Booking.comin asiakas peruuttaa varauksen peruuttamisen määräajan ja noutoajan välisenä aikana (eli maksuttoman peruutusajan ulkopuolella) ja/tai ei suorita matkaa mistä tahansa syystä (mukaan lukien asiakkaan saapumatta jääminen), joka ei liity kuljettajan tai kumppanin laiminlyöntiin tai Booking.comin tekemään peruutukseen, sopimushinta voidaan pidättää Booking.comin kohtuullisen harkinnan mukaan Booking.comin vakimuotoisten asiakasehtojen mukaisesti ja tapahtuma käsitellään toteutuneena matkana, jolloin kumppanille maksetaan nettosumma ja Booking.com laskee ja veloittaa välityspalkkion sopimuksen kansisivun mukaisesti. Mikäli asiakas peruuttaa varauksen ajankohtana, joka on peruuttamisen määräaikaa kauempana noutoajankohdasta (eli maksuttoman peruutusajan sisällä), asiakkaalle palautetaan sopimushinta Booking.comin vakimuotoisten asiakasehtojen mukaisesti, eikä kumppanille makseta nettosummaa kyseisestä varauksesta.
- 7.8 **Kustannuskorvaukset:** Kumppanin toiminta-asiakirjan palvelutasoja koskevassa osiossa kuvataan Booking.comille mahdollisesti maksettavia kustannuskorvauksia, jotka vähennetään kaikkien toteutuneiden matkojen nettosummasta sopimuksen kansisivun mukaisesti siinä tapauksessa, että kumppani ei täytä palvelutasoihin sovellettavia tavoitteita, tai jotka Booking.com perii muutoin tämän sopimuksen mukaisesti.
- 7.9 **Maksuviivästy:** Jos Booking.com ei maksa kumppanille maksettavaa riittauttamatonta nettosumman loppusummaa asiaankuuluvaan eräpäivään mennessä:
 - a. kumppanin täytyy ilmoittaa erääntyneestä summasta Booking.comille viipymättä kirjallisesti Kumppanien ohjekeskuksen kautta ja toimittaa jäljennös asianomaisesta maksupyynnöstä;
 - b. jos Booking.com ei maksa erääntyneestä summaa kahdenkymmenen (20) arkipäivän kuluessa kumppanin ilmoituksen vastaanottamisesta, kumppani voi periä erääntyneestä summasta kaksi prosenttia (2 %) vuotuista korkoa maksupyynnön toimittamispäivänä julkaistun Euroopan keskuspankin peruskoron lisäksi; ja
 - c. korkoa kertyy päivittäin eräpäivästä siihen asti, kunnes maksu on suoritettu kokonaisuudessaan, olipa se ennen tuomiota tai sen jälkeen.
- 7.10 **Aikaraja:** Kumppanin on pyydettävä kaikki nettosummien loppusummat kahdentoista (12) kuukauden kuluessa toteutuneesta matkasta ("**määrätty aikaraja**"). Tämän ajanjakson jälkeen pyydettyjä summia ei makseta. Jos kumppani ei pyydä erääntyneen nettosumman loppusummaa tai sen osaa määrättyyn aikarajaan mennessä, niin määrätystä aikarajasta eteenpäin: (i) kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten kyseiseen summaan liittyvät oikeudet ja saatavat lakkaavat automaattisesti, ja (ii) Booking.comilla (tai sen liitännäiskumppanilla) on kaikki oikeudet kyseiseen summaan. Sopimuspuolet nimenomaisesti sopivat, että nettosumma (tai sen osa), jonka Booking.com (tai sen liitännäiskumppani) pidättää määrätyn aikarajan jälkeen, ei ole välityspalkkio tai muu korvaus, jonka kumppani maksaa Booking.comille (tai sen liitännäiskumppanille) tämän sopimuksen mukaisten Booking.comin palveluiden tarjoamisesta.

8. LASKUTUS JA VERO

- 8.1 **Verot:** Kumppani vastaa kaikkien vähittäishintaan, hintoihin ja nettosummaan liittyvien arvonlisäverojen tai muiden vastaavien verojen maksamisesta toiminta-alueella (tai huolehtii siitä, että kuljettajat ja/tai lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja maksavat ne). Kumppani hyväksyy ja tiedostaa, että Booking.com ja liitännäiskumppanit eivät peri mitään vähittäishintaan, hintaan tai nettosummaan liittyviä veroja maksettavaksi Booking.comin tai liitännäiskumppanin toimivaltaisille veroviranomaisille. Jos sovellettava laki kuitenkin toisin vaatii, kumppani maksaa Booking.comille kaikki vähittäishintaan, hintaan tai nettosummaan liittyvät veromäärät, jotka Booking.com (tai sen liitännäiskumppani) on veroviranomaisen mukaan velvollinen maksamaan ja jotka oli toimitettu kumppanille kumppanin maksettavaksi (tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan ja/tai kuljettajan maksettavaksi tapauksen mukaan). Booking.comilla (ja sen liitännäiskumppaneilla) on oikeus pidättää ja kuitata summia kumppanilta tätä tarkoitusta varten.
- 8.2 **Asiakkaan laskutus:** Vähittäishinta ilmoitetaan kumppanille lopullisessa myyntihintaraportissa tai Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan kautta. Kumppani on vastuussa siitä, että asiakkaat saavat siltä vähittäishinnalle arvonlisäverollisen laskun tai kuitin (tarvittaessa) (tai tapauksen mukaan kumppani huolehtii siitä, että tällainen lasku tai kuitti toimitetaan asiakkaalle lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan tai kuljettajan puolesta).
- 8.3 **Välityspalkkion laskutus:** Sopimuksen kansisivulla esitettyjen sovittujen maksuehtojen mukaisesti Booking.com lähettää kumppanille sovituin väliajoin arvonlisäverollisen laskun välityspalkkioiden kokonaismäärälle kumppanin jälkikäteen maksettavaksi. Lasku toimitetaan sopimusvaluutassa ja laskettuna sopimuksen kansisivun mukaisesti, sellaisena kuin sitä sovellettiin varauksentekopäivänä.

- 8.4 **Välityspalkkio ja paljousalennus eivät sisällä veroja:** Jos Booking.comin tämän sopimuksen mukainen suoritus on veronalainen tai tulee veronalaiseksi ja Booking.com joutuu maksamaan verot veroviranomaiselle, kumppanin on maksettava kyseiset verot Booking.comille laskua vastaan, jossa kyseiset verot on eritelty. Booking.comilla on oikeus pidättää ja kuitata summia kumppanilta tätä tarkoitusta varten. Booking.comille tämän sopimuksen mukaisesti maksettavat summat (mukaan lukien muun muassa välityspalkkio ja paljousalennus) eivät sisällä veroja. Näihin määriin sovellettavat verot lisätään kumppanin maksettavaksi tulevaan määrään.
9. **PALAUTUSSUMMAT, VELOITUKSEN PALAUTUKSET JA KUITTAUKSET**
- 9.1 **Palautussummat:** Kun Booking.com (tai sen liitännäiskumppani) suorittaa maksun asiakkaalle Booking.comin vakimuotoisten asiakashtojen mukaisesti tai muutoin kohtuullisesti toimiessaan asiakkaan tekemän valituksen tai vaatimuksen seurauksena, Booking.comilla (ja sen liitännäiskumppaneilla) on oikeus maksaa palautussumma kumppanin (tai tapauksen mukaan sen kuljettajan tai sen lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan) puolesta asiakkaalle.
- 9.2 **Veloituksen palautukset:** Booking.com ja sen liitännäiskumppanit ovat vastuussa kaikista varauksiin liittyvistä kauppiaalta perittävistä maksukorttimaksuista ja maksukorttireklamaatioista. Vastuu kaikista veloituspalautuksista säilyy kumppanilla ja Booking.com voi vähentää veloituspalautukset nettosummista tai periä ne takaisin samalla tavalla kuin muut palautussummat. Kumppani valtuuttaa Booking.comin (ja sen liitännäiskumppanit, mikäli ne on nimetty maksujen perijäksi) valitsemaan maksutavat, joilla se haluaa asiakkaiden maksavan sopimushinnan, ja kumppanin on tarvittaessa mahdollistettava nämä maksutavat ja tuettava niitä.
- 9.3 **Kuitaukset:** Booking.comilla on oikeus pidättää tai kuitata kaikki summat, jotka kumppani on sille (tai liitännäiskumppanille) velkaa kumppanille tämän sopimuksen mukaisesti maksettavista summista.
10. **VALUUTANVAIHTO JA KUMPPANIN PANKKITILI**
- 10.1 **Valuutan vaihto:** Jos sopimusvaluutta ei ole sama kuin valuutta, jolla asiakas on maksanut sopimushinnan, kumppani hyväksyy ja tiedostaa, että Booking.com muuntaa summan sopimusvaluutaksi Lontoon klo 16.00 mid-WMR-valuuttakurssin vertailuarvon tai Booking.comin oman harkintansa mukaan kulloinkin valitseman vastaavan vertailuarvon perusteella.
- 10.2 **Kumppanin pankkitili:** Kumppanin pankkitilin täytyy olla kumppanin virallisella nimellä. Kumppani on vastuussa paikansapitävien ja ajantasaisen pankkitilitietojen toimittamisesta Booking.comille. Kumppani varmistaa, että kaikista muutoksista kumppanin pankkitilin tietoihin ilmoitetaan Booking.comille kirjallisesti vähintään kymmenen (10) päivää ennen kuin Booking.comin täytyy ottaa muutos käyttöön tämän sopimuksen tarkoituksia varten; ilmoitus tehdään esittämällä pyyntö Kumppanien ohjeeskuksen yhteydenottolomakkeella. Kumppanin pankkitilin ja siihen tehtyjen muutosten osalta kumppanin on noudatettava Booking.comin sääntöjen noudattamista koskevia vaatimuksia. Kumppani vastaa kaikista sähköisistä pankkisiirroista aiheutuvista kuluista.
11. **VILPILLISET TAI LAINVASTAISET TAPAHTUMAT TAI TOIMET**
- 11.1 Jos kyseessä on vilpillinen tapahtuma (tai tapahtuma, jonka Booking.com kohtuudella olettaa olevan vilpillinen) tai tapahtuma, joka on sovellettavan lain vastainen (tai tapahtuma, jonka kohtuudella oletetaan olevan sovellettavan lain vastainen), Booking.com voi keskeyttää ilman ennakoilmoitusta sellaisen nettosumman maksamisen, jonka se on velkaa kumppanille.
- 11.2 Siinä tapauksessa, että: (a) kumppanin tai sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten toiminta on vilpillistä; (b) Booking.com perustellusti epäilee vilpillistä toimintaa, (c) Booking.com on todennut tai perustellusti epäilee maksutapahtuman olevan sovellettavan lain vastainen; tai (d) Booking.com tai jokin sen liitännäiskumppani joutuu lain, tuomioistuimen määräyksen, viranomaispäätöksen tai -määräyksen, väliespäättöksen (tai vastaavan päätöksen) nojalla palauttamaan sopimushinnan kokonaisuudessaan tai osittain asiakkaalle, Booking.comilla on oikeus vaatia ja periä kumppanilta asiakkaalle palautettu, mutta kumppanille jo maksettu summa (kumppanin on suoritettava tämä maksu Booking.comille neljäntoista (14) päivän kuluessa Booking.comin pyynnöstä tai Booking.com perii sen muuten takaisin tämän sopimuksen mukaisesti).
12. **IMMATERIAALIOIKEUDET**
- 12.1 **Booking.comin omistamat immateriaalioikeudet:** Booking.com, sen liitännäiskumppani (tai niiden lisenssiantajat) säilyttävät omistusoikeuden kaikkeen immateriaalioikeuteen Booking.comin materiaaleissa, kumppaniportaaleissa, sen tavaramerkeissä ja tiedoissa, joita ovat muun muassa Booking.comin tiedot, varaustiedot ja Booking.comin immateriaalioikeudet, jotka se tarjoaa kumppanille Booking.comin kumppanin palvelurajapinnan, kumppaniportaalien, kumppanien ohjeeskuksen välityksellä tai muuten.
- 12.2 **Kumppanin omistamat immateriaalioikeudet:** Kumppanilla säilyy omistusoikeus sisältöön sekä sisältöön liittyvään immateriaalioikeuteen. Kumppani takaa, että Booking.com, sen liitännäiskumppanit ja sen/niiden sallimat alilisenssinsaaajat eivät loukkaa minkään kolmannen osapuolen oikeuksia, mukaan lukien immateriaalioikeuksia, vastaanottaessaan, käyttäessään ja toimittaessaan sisältöä (ja sisältöön liittyviä immateriaalioikeuksia) eteenpäin.
- 12.3 **Kumppanin immateriaalioikeudet:** Kumppanilla on oltava ja sen on varmistettava, että sillä pysyvät kaikki tarvittavat oikeudet, mukaan lukien kaikki tekijänoikeudet, tavaramerkit ja muut immateriaalioikeudet, sekä kaikki tarvittava valta ja toimivalta hyödyntää, käyttää, omistaa (soveltuvin osin), (ali)lisenoida ja antaa Booking.comin ja/tai liitännäiskumppanien asettaa saataville Booking.com-alustalle: (a) asiaankuuluvat kumppanin palvelut, (b) sisältö, ja (c) immateriaalioikeus, joka on esitetty tai johon viitataan kumppanin palveluissa ja/tai sisällössä ja/tai missä tahansa muissa tiedoissa, jotka kumppani tai sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet jakavat Booking.comille ja/tai liitännäiskumppanille julkaistavaksi Booking.com-alustalla.
- 12.4 **Kumppanilta saatu lisenssi:** Kumppani myöntää täten Booking.comille ja jokaiselle sen liitännäiskumppanille (tai tarvittaessa varmistaa niiden myöntämisen) itsensä ja (mahdollisten) lopullisten kuljetuspalveluntarjoajiensa puolesta koko sopimuskauden ajaksi ei-yksinomaisen, täysimääräisesti maksetun, maailmanlaajuisen, tekijänpalkkioista vapautetun lisenssin käyttää, jäljentää, jäljennytää, levittää, välittää, asettaa saataville millä tahansa menetelmällä ja missä tahansa ja kaikissa tiedotusvälineissä (myös yleisölle), julkaista, jäljentää, esittää, muokata ja mukauttaa, sisältöä ja sisällön immateriaalioikeuksia Booking.comin (ja/tai liitännäiskumppanin) tämän sopimuksen mukaisten oikeuksien käyttämistä ja velvoitteiden täyttämistä varten, sekä oikeuden alilisenssoida ne sen ja sen liitännäiskumppanien kumppaneille, edustajille ja alihankkijoille. Booking.com voi vapaasti alilisenssoida, asettaa saataville, paljastaa ja jakaa sisältöä (mukaan lukien asiaankuuluva immateriaalioikeus) kolmannen osapuolen liitännäiskumppaneilleen.
- 12.5 **Booking.comilta saatu lisenssi:** Booking.com myöntää täten kumppanille ei-yksinomaisen, täysimääräisesti maksetun, maailmanlaajuisen, tekijänpalkkioista vapautetun lisenssin käyttää kumppaniportaalaa ja Booking.comin kumppanien palvelurajapintaa yksinomaan tämän sopimuksen ehtojen mukaisten kumppanin palvelujen ja velvoitteidensa suorittamiseen.
- 12.6 **Lisävaraus:** Kummankin osapuolen on viipymättä laadittava ja toimitettava kaikki asiakirjat ja suoritettava kaikki toimet, jotka ovat tarpeen tässä kappaleessa 12 myönnettyjen lisenssin ja muiden oikeuksien täysimääräistä täytäntöönpanemista varten (ja huolehdittava siitä, että myös kaikki asiaankuuluvat kolmannet osapuolet tekevät niin).
- 12.7 **Merkit:** Kumpikaan sopimuspuoli ei saa käyttää toisen sopimuspuolen tavaramerkkejä, nimiä, logoja tai tuotemerkkejä (ei myöskään mainos- tai ilmoitusmateriaaleissa) ilman toisen sopimuspuolen kirjallista suostumusta lukuun ottamatta Booking.comin ja sen liitännäiskumppaneiden oikeutta mainostaa kumppanin ja lopullisten kuljetusliikkeiden tuotemerkkejä/logoja (myös kaupanimeä, tavaramerkkiä, palvelumerkkiä tai muita vastaavia identiteetin tai alkuperän tunnusmerkkejä) Booking.comin alustalla ja verkkomarkkinoinnissa, mukaan lukien sähköpostimarkkinoinnissa ja/tai pay-per-click-mainonnassa.

13. TIETOSUOJA JA -TURVA

- 13.1 **Tieto suoja/-turva:** Sopimuspuolten on noudatettava Booking.comin tietosuojaa koskevia säännöksiä ja Booking.comin tietoturva vaatimuksia sellaisina, kuin ne on esitetty näihin yleisiin ehtoihin liitettyssä ja osan niitä muodostavassa liitteessä. Kumppanin on huolehdittava siitä, että sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet noudattavat Booking.comin tietosuojaa koskevia säännöksiä ja Booking.comin tietoturva vaatimuksia.

14. SÄÄNTÖJEN NOUDATTAMINEN

- 14.1 **Sääntöjen noudattaminen:** Kumppanin on noudatettava ja huolehdittava siitä, että sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet noudattavat, Booking.comin sääntöjen noudattamista koskevia vaatimuksia sellaisina, kuin ne on esitetty näihin yleisiin ehtoihin liitettyssä ja osan niitä muodostavassa liitteessä.

15. HENKILÖSTÖ

- 15.1 **Ei henkilöstön siirtoa:** Sopimuspuolet eivät odota, että kumppanin palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuisi henkilöstön siirtoon liittyvän lainsäädännön mukaista henkilöstön siirtoa yhdeltä sopimuspuolelta toiselle (tai millekään kolmannelle osapuolelle). Mikäli siirto kuitenkin tapahtuu, kumpikin sopimuspuoli noudattaa henkilöstön siirtoon liittyvän lainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.
- 15.2 **Henkilöstökustannukset:** Kumppani vastaa kaikista kumppanin henkilöstön hallinnointiin ja henkilöstölle maksamiseen liittyvistä kustannuksista (kuten esimerkiksi palkoista, palkkioista, etuuksista, eläkkeistä ja veroista) ja korvaa Booking.comille ja sen liitännäiskumppaneille tähän liittyvät kustannukset (silloinkin, kun ne aiheutuvat tämän sopimuksen irtisanomisen tai voimassaolon päättymisen jälkeen); tämä kattaa kaikki väitteet, joiden mukaan Booking.com tai liitännäiskumppani (tai korvaava kumppani) saattaisi olla vastuussa näistä kustannuksista henkilöstön siirtoon liittyvän lainsäädännön mukaisen siirron seurauksena.

16. ARVIOT JA ARVOSTELUT

- 16.1 **Arviot ja arvostelut:** Kuljetuspalvelut vastaanotettuaan asiakasta voidaan kehottaa antamaan arvio matkasta ja/tai kuljettajasta ja tarjotuista kuljetuspalveluista, sekä valinnaisesti antamaan arvostelu, kommentti tai palautetta matkasta, kuljettajasta ja/tai kuljetuspalvelujen toteuttamisesta ("**Arviot ja arvostelut**").
- 16.2 **Käyttö ja näytö:** Booking.comilla ja sen liitännäiskumppaneilla on oikeus käyttää, jakaa ja näyttää arvioita ja arvosteluja valitsemallaan tavalla Booking.comin ja/tai sen liitännäiskumppanien liiketoiminnan yhteydessä ilman kumppanin, kuljettajan tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan (tai muun kolmannen osapuolen) hyväksyntää ja/tai nimeämällä tai olemalla nimeämättä kumppanin ja/tai kuljettajia ja/tai lopullisen palveluntarjoajan (tapauksen mukaan). Booking.com ja sen liitännäiskumppanit arvioivat arviot ja arvostelut sovellettavien Booking.comin toimintaperiaatteiden mukaisesti. Booking.com (tai sen liitännäiskumppani) ei ole vastuussa Booking.com-alustalla näytetyistä tai näyttämättä jätetyistä arvioista ja arvosteluista sovellettavan lain mukaisesti. Kumppani hyväksyy, että Booking.comilla ja sen liitännäiskumppaneilla on sovellettavien Booking.comin toimintaperiaatteiden mukaisesti oikeus estää arvioiden ja arvostelujen asettaminen saataville Booking.com-alustalla, poistaa arvioita ja arvosteluja tai pyytää asiakasta toimittamaan muokattu versio arviosta tai arvostelusta, mikäli nämä arviot ja arvostelut:
- a. sisältävät säädyttöä tai muuten kyseenalaista sisältöä;
 - b. sisältävät markkinointi- tai mainontamateriaalia;
 - c. sisältävät henkilön nimen tai muita henkilötietoja; tai
 - d. rikkovat yksityisyydensuojaa koskevia lakeja, muita sovellettavia lakeja tai Booking.comin (tai sen liitännäiskumppaneiden) sisältöön liittyviä toimintaperiaatteita.
- 16.3 **Vähimmäisarvosana:** Jos kumppanin, kuljettajan ja/tai tapauksen mukaan lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan keskiarvosana laskee vähimmäisarvosanan alapuolelle, Booking.com ilmoittaa siitä kumppanille ja voi antaa sille rajoitetun ajan nostaa arvosanojensa keskiarvo vähimmäisarvosanan yläpuolelle. Näissä olosuhteissa kumppanin on päätettävä asianmukaisista tutkimus-, korjaus- ja parannustoimista, joita se toteuttaa kuljettajiin ja tapauksen mukaan lopullisen kuljetuspalveluntarjoajaan liittyen. Jos kumppani, kuljettaja ja/tai tapauksen mukaan lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja ei nosta keskiarvosanaa vähimmäisarvosanan yläpuolelle Booking.comin ilmoittamassa ajassa tämän kohdan mukaisesti, Booking.com pidättää oikeuden irtisanoa tämän sopimuksen kohdan 20 (*Sopimuskauki, irtisanominen, keskeyttäminen ja rajoittaminen*) mukaisesti.

17. SALASSAPITO JA JULKISUUS

- 17.1 **Salassapitovelvollisuudet:** Kumpikin sopimuspuoli sitoutuu:
- a. olemaan paljastamatta toisen sopimuspuolen luottamuksellisia tietoja kolmansille osapuolille muutoin kuin tämän sopimuksen sallimin tavoin;
 - b. suojelemaan toisen sopimuksenpuolen luottamuksellisia tietoja sillä taidolla, varovaisuudella, huolellisuudella ja kaukokatseisuudella, jota tunnolliselta ja ammattitaitoiselta osapuolelta voitaisiin kohtuudella ja tavallisesti odottaa;
 - c. käyttämään toisen sopimuspuolen luottamuksellisia tietoja vain niihin tarkoituksiin, joita varten ne on luovutettu; ja
 - d. varmistamaan, että samankaltaiset salassapitovelvollisuudet sitovat kutakin luottamuksellisia tietoja saavaa lähipiiriin kuuluvaa osapuolta.
- 17.2 **Sallittu tietojen paljastaminen:** Kohta 17.1 (*Salassapitovelvollisuudet*) ei rajoita:
- a. kumpaakaan sopimuspuolta paljastamasta luottamuksellisia tietoja: (a) tytäryhtiöilleen (edellyttäen kumppanin tapauksessa, että kyseinen tytäryhtiö ei ole Booking.comin kilpailija); (b) liitännäiskumppaneilleen; tai (c) omille (tai liitännäiskumppaneidensa) työntekijöille tai ammatillisille neuvonantajille, joiden on tiedettävä tiedot tämän sopimuksen mukaisten sopimuspuolten oikeuksien käyttämisestä tai velvoitteiden täyttämistä varten;
 - b. Booking.comia paljastamasta luottamuksellisia tietoja työntekijöilleen siltä osin kuin he tarvitsevat tietoja tarjotakseen palveluja Booking Holdings -konsernille;
 - c. luottamuksellisten tietojen paljastamista:
 - i. kun sovellettava laki, toimivaltainen tuomioistuin tai sääntelyviranomainen edellyttää sitä; edellyttäen, mikäli se on sovellettavan lain mukaan sallittua, että vastaanottava sopimuspuoli ilmoittaa asiasta viipymättä etukäteen paljastavalle sopimuspuolelle ja tekee kohtuullisesti yhteistyötä paljastavan sopimuspuolen pyyntöjen osalta tähän tietojen paljastamiseen liittyen; tai
 - ii. joita vaaditaan sen seurauksena, että se on noteerattu tunnustetussa arvopaperipörssissä.
- 17.3 **Salassapitovelvollisuuden poikkeukset:** Kohtaa 17.1 (*salassapitovelvollisuudet*) ei sovelleta luottamuksellisiin tietoihin, jotka:
- a. olivat vastaanottajan tiedossa jo ennen kuin toinen sopimuspuoli paljasti ne (tai ne paljastettiin sen puolesta);
 - b. tulevat vastaanottajan tietoon ei-luottamuksellisesti toisen kolmannen osapuolen kautta;
 - c. vastaanottaja on laatinut itsenäisesti käyttämättä toisen sopimuspuolen luottamuksellisia tietoja; tai
 - d. tulevat yleisesti saataville tavalla, joka ei riko tätä sopimusta.
- 17.4 **Julkisuus ja ilmoitukset:** Ellei sovellettava laki vaadi tekemään niin, kumppani ei saa julkaista mitään lehdistötiedotetta tai ilmoitusta tämän sopimuksen olemassaolosta tai käytöstä ilman Booking.comin kirjallista suostumusta, johon riittää sähköpostiviesti. Kumppani hyväksyy, että

Booking.com voi julkaista lehdistötiedotteen tai ilmoituksen suhteestaan kumppaniin ja/tai lopulliseen kuljetuspalveluntarjoajaan (tapauksen mukaan) tämän sopimuksen nojalla.

18. VASTUU JA KORVAUSVASTUUT

18.1 Vastuuta ei koskaan rajoiteta tai poissuljeta: Mitään tässä kohdassa 18 (*Vastuu ja korvausvastuu*) esitetystä vastuun rajoituksista tai vapautuksista ei sovelleta:

- vastuuseen sopimuspuolen huolimattomuudesta aiheutuneesta kuolemasta tai henkilövahingosta;
- vastuuseen petoksesta, vilpillisestä harhaanjohtamisesta, tahallisesta laiminlyönnistä tai törkeästä huolimattomuudesta;
- kohdasta 18.5 (*Kumppanin korvausvastuu*) johtuviin kumppanin vastuisiin;
- kumppanin vastuuseen välityspalkkioihin, paljousalennuksiin, kustannuskorvauksiin, palautussummiin, takaisinveloituksiin ja muihin Booking.comille tämän sopimuksen mukaisesti maksettaviin määriin liittyen;
- Booking.comin vastuuseen mahdollisten nettosummien loppusummien tai kustannuskorvausten osalta, jotka kumppanille ollaan velkaa tämän sopimuksen mukaisesti; tai
- muihin vastuisiin, joita ei voida rajoittaa tai sulkea pois sovellettavan lain nojalla.

18.2 Vastuunvapautukset:

- Toimijuus:** Sopimuspuolet hyväksyvät ja sopivat, että jokainen varaus tehdään kumppanin tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan tai kuljettajan (tapauksen mukaan) ja asianomaisen asiakkaan välillä, ja että Booking.com ja sen liitännäiskumppanit eivät ole millään tavoin vastuussa asiakkaalle, lopulliselle kuljetuspalveluntarjoajalle, kuljettajalle ja/tai kumppanille mistään kustannuksista, kuluista, vastuista (mukaan lukien mahdollisista verovelvollisuuksista), henkilövahingoista; suorista, epäsuorista ja välillisistä menetyksistä, vahingoista, vaateista, vaatimuksista, oikeustoimista ja/tai oikeudenkäyntikuluista, joita asiakkaalle, lopulliselle kuljetuspalveluntarjoajalle, kuljettajalle ja/tai kumppanille on aiheutunut tai aiheutuu varauksesta ja/tai kuljetuspalveluista ja/tai kokoaja-alustapalveluista (soveltuvin osin) johtuen tai niihin liittyen. Mikäli asiakas katsoo Booking.comin tai jonkin liitännäiskumppanin olevan vastuussa tällaisista kustannuksista, kuluista, vastuista (mukaan lukien mahdollisista verovelvollisuuksista), henkilövahingoista; suorista, epäsuorista ja välillisistä menetyksistä, vahingoista, vaateista, vaatimuksista, oikeustoimista ja/tai oikeudenkäyntikuluista, niin kumppanin on ilmoitettava asiakkaalle, että tämän on osoitettava vaateensa lopulliselle kuljetuspalveluntarjoajalle, kuljettajalle ja/tai kumppanille itselleen (tilanteen mukaan).
- Menetykset:** Jollei kohdasta 18.1 (*Vastuuta ei koskaan rajoiteta tai poissuljeta*) muuta johdu, kumpikaan sopimuspuoli ei vastaa toiselle sopimuspuolelle sopimuksen, tuottamuksen (mukaan lukien huolimattomuuden), lakisääteisen velvollisuuden rikkomisen, vahingonkorvauksen tai muun perusteella:
 - voiton tai odotetun voiton menetyksestä;
 - sopimusten menetyksestä;
 - liiketoiminnan tai tulojen menetyksestä;
 - tietojen menetyksestä;
 - liikearvon menetyksestä tai vahingoittumisesta;
 - odotettujen säästöjen menetyksestä;
 - epäsuorista, välillisistä tai erityisesti tämän sopimuksen yhteydessä aiheutuvista tappioista tai vahingoista, ja
 kohtien 18.1b i–vi osalta riippumatta siitä, ovatko menetykset suoria, epäsuoria vai välillisiä.

18.3 [Keskinäisen vastuun yläraja: Jollei kohdista 18.1 (*Vastuuta ei koskaan rajoiteta tai poissuljeta*) ja 18.2 (*Vastuunvapautukset*) muuta johdu, sopimuspuolen yhteenlaskettu enimmäisvastuu kaikista aiheutuneista menetyksistä riippumatta siitä, perustuvatko ne sopimukseen, tuottamukseen (mukaan lukien huolimattomuus), lakisääteisen velvollisuuden rikkomiseen, vahingonkorvaukseen tai johonkin muuhun, jonka perusteella sopimuspuoli esittää vaatimuksia toiselle sopimuspuolelle tästä sopimuksesta johtuen tai siihen liittyen, ei ylitä suurempaa seuraavista: (a) 100 % kumppanin Booking.comille maksamien tai maksettavaksi tulevien välityspalkkioiden kokonaismäärästä (ilman arvonlisäveroa ja/tai muita sovellettavia veroja) siltä kahdentoista (12) kuukauden ajanjaksolta, joka edeltää välittömästi ensimmäistä vaatimukseen johtavaa tapahtumaa, tai (b) 10 000 punttaa (kymmenen tuhatta punttaa).

18.4 Liitännäiskumppanit: Booking.com ei ole missään tapauksessa vastuussa minkään liitännäiskumppaninsa toimista tai laiminlyönneistä.

18.5 Kumppanin korvausvastuu: Kumppani on koko sopimuskauden ajan ja sen jälkeen velvollinen korvaamaan vahingot ja puolustamaan ja suojaamaan Booking.comia, Booking Holdings -konsernia ja jokaista liitännäiskumppania sekä niiden johtajia, toimihenkilöitä, edustajia ja työntekijöitä ("**vastuusta vapautettu taho**") kaikilta vaatimuksilta, sakoilta, korvauksilta, kustannuksilta, kuluilta, vahingoilta ja menetyksiltä (mukaan lukien suorat, epäsuorat tai välilliset menetykset, voiton menetys, maineen menetys ja kaikki korot, sopimuskorvaukset ja oikeudelliset tai muut kustannukset ja kulut (täyden korvauksen perusteella laskettuna)), joita näille vastuusta vapautetuille tahoille aiheutuu siitä, että:

- kumppani tai sen lähipiiriin kuuluva osapuoli rikkoo tämän sopimuksen kohdassa 4 (*Lähipiiriin kuuluvat osapuolet*) ja/tai kohdassa 6 (*Takuu*) esitettyjä vakuutuksia tai takuita;
- kumppani tai sen lähipiiriin kuuluva osapuoli rikkoo sovellettavaa lakia, tai kolmas osapuoli esittää jollekin vastuusta vapautetulle taholle vaateen sen perusteella, että kumppani tai sen lähipiiriin kuuluva osapuoli on rikkonut sovellettavaa lakia;
- kumppani tai sen lähipiiriin kuuluva osapuoli rikkoo Booking.comin sääntöjen noudattamista koskevia vaatimuksia;
- kumppani tai sen lähipiiriin kuuluva osapuoli rikkoo kohtaa 12 (*Immateriaalioikeudet*);
- jokin kolmas osapuoli esittää vaateen perustuen siihen, että joku vastuusta vapautetuista tahoista on loukannut (tai sen väitetään loukanneen) kolmannen osapuolen immateriaalioikeuksia käyttämällä sisältöä ja/tai immateriaalimaisuutta, joka on esitetty tai johon viitataan kumppanin palveluissa ja/tai sisällössä ja/tai muissa tiedoissa, joita kumppani tai sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet ovat välittäneet Booking.comille julkaistavaksi Booking.com-alustalla;
- kumppani tai sen lähipiiriin kuuluva osapuoli rikkoo kohtaa 13 (*Tietosuoja ja -turva*);
- kumppani tai sen lähipiiriin kuuluva osapuoli rikkoo kohtaa 17 (*Salassapito ja julkisuus*);
- asiakkaat esittävät vaateita, jotka liittyvät varaukseen, matkan hinnoitteluun, ylivaraukseen, tai (osittain) peruutettuun, väärään varaukseen tai asiakkaan maksamien määrien takaisinmaksuun, hyvitykseen tai takaisinveloitukseen, tai kumppanin tai jonkin sen lähipiiriin kuuluvan osapuolen tosiasialliseen tai väitettyyn petolliseen toimintaan tai vilpilliseen harhaanjohtamiseen;
- jokin kolmas osapuoli esittää vastuusta vapautetuille tahoille vaateita (jotka koskevat esimerkiksi kuolemantapausta, henkilövahinkoa, omaisuusvahinkoa, kuljetuspalvelujen tarjoamista (tai tarjoamisen laiminlyöntiä)) liittyen varaukseen, matkaan, kuljettajaan, lopulliseen kuljetuspalveluntarjoajaan, ajoneuvoon tai kumppanin tai jonkin sen lähipiiriin kuuluvan osapuolen tekoon tai laiminlyöntiin;
- kaikki vastuusta vapautettuihin tahoihin kohdistuvat tappiot ja vaateet, jotka liittyvät siihen tai ovat seurausta siitä, että niille siirretään verovelvoitteita, joista kumppani ja/tai jokin sen lähipiiriin kuuluva osapuoli on vastuussa tämän sopimuksen nojalla tai muutoin, tai jos

Booking.com tai joku vastuusta vapautetuista tahoista on lain mukaan velvollinen perimään, pidättämään ja maksamaan verot kumppanin ja/tai sen lähipiiriin kuuluvan osapuolen puolesta, lukuun tai sijasta;

k. vähennettäviin määriin liittyen.

18.6 **Lieventäminen:** Kumpikin sopimuspuoli toteuttaa kohtuullisia toimia lieventääkseen tästä sopimuksesta sille aiheutuvia menetyksiä.

19. VAKUUTUS

19.1 **Riittävä vakuutus:** Kumppanin on varmistettava koko sopimuskauden ajan ja sen jälkeen sovellettavan lainsäädännön vaatimalla tavalla, että sillä ja kuljettajalla ja tapauksen mukaan lopullisella kuljetuspalveluntarjoajalla on voimassa oleva vastuuvakuutus, ajoneuvovakuutus (joka kattaa ajoneuvoille ja/tai kuljettajille ja/tai ajoneuvojen matkustajille aiheutuneet vahingot ja vammat) ja kaikki muut vakuutukset, joita sovellettavan lainsäädännön mukaan vaaditaan toiminta-alueella sen harjoittamaa liiketoimintaa varten; vakuutuksen on oltava hyvämaineiselta vakuutusyhtiöltä ja vähintään sovellettavassa lainsäädännössä toiminta-alueella edellytetty vähimmäisturvavakuutusmäärä tai muu Booking.comin kulloinkin määrittämä vakuutusturvan määrä.

19.2 **Todisteet vakuutuksesta:** Kumppanin on toimitettava Booking.comin tai liitännäiskumppanin pyynnöstä Booking.comille ja liitännäiskumppanille jäljennökset vakuutusasiakirjoista ja/tai vakuutustodistuksista sekä todisteet siitä, että vakuutusmaksut on maksettu ajallaan.

19.3 **Vakuutuksen mitätöinti:** Kumppani ei saa tehdä mitään sellaista, ja sen on huolehdittava siitä, etteivät kuljettajat ja (tapauksen mukaan) lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja tee mitään sellaista, joka mitätöisi vakuutus sopimuksen tai vaikuttaisi haitallisesti siihen liittyviin oikeuksiin, ja kumppanin on ilmoitettava Booking.comille, jos jokin vakuutussopimus peruutetaan (tai aiotaan peruuttaa) tai jos sen ehtoja muutetaan olennaisesti (tai niitä aiotaan muuttaa olennaisesti).

20. SOPIMUSKAUSI, IRTISANOMINEN, KESKEYTTÄMINEN JA RAJOITTAMINEN

20.1 **Kesto:** Tämä sopimus tulee voimaan voimaantulopäivänä ja on voimassa täysimääräisesti, kunnes se irtisanotaan ehtojensa mukaisesti.

20.2 **Irtisanomisperusteet:** Poikkeuksena kappale 20.3 (*Irtisanominen ilman erityistä syytä*) ja kappale 20.5 (*Välitön irtisanominen*), jos Booking.com irtisanoo tämän sopimuksen kohdan 20 mukaisesti, antamansa irtisanomisilmoituksen yhteydessä se:

- toimittaa kumppanille selvityksen irtisanomisen syistä vähintään kolmekymmentä (30) päivää ennen irtisanomisen voimaantuloa; ja
- antaa kumppanille tilaisuuden selvittää irtisanomiseen liittyvät tosiseikat ja olosuhteet kohdassa 22 (*Kumppanien valitusten käsittely*) kuvattujen valitusten käsittelyprosessien mukaisesti.

20.3 **Irtisanominen ilman erityistä syytä:** Rajoittamatta kohdan 20.2 (*Irtisanomisperusteet*) irtisanomisilmoitusta koskevien vaatimusten soveltamista tämä sopimus voidaan irtisanoa sopimuksen kansisivulla mahdollisesti esitettyjen irtisanomisoikeuksien mukaisesti ilman erityistä syytä.

20.4 **Keskinäiset irtisanomisoikeudet:** Kumpi tahansa sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle vähintään kolmekymmentä (30) päivää etukäteen, jos:

- Irtisanominen merkittävän sopimusrikkomuksen vuoksi:** toinen sopimuspuoli syyllistyy vakavaan sopimusrikkomukseen, jota irtisanovan osapuolen kohtuullisen näkemyksen mukaan ei voida korjata tai, jos se on korjattavissa, sitä ei ole korjattu neljäntoista (14) päivän kuluessa siitä, kun ilmoitus merkittävästä sopimusrikkomuksesta on saatu sopimuksen irtisanovalta sopimuspuolelta. Merkittäviä rikkomuksia ovat muun muassa seuraavat kumppanin ja/tai kuljettajan ja/tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan toimesta tapahtuvat rikkomukset:
 - kohdan 4 (*Lähipiiriin kuuluvat osapuolet*) ja/tai Booking.comin sääntöjen noudattamista koskevien vaatimusten rikkominen;
 - Booking.comin tietoturva vaatimusten rikkominen;
 - Booking.comin toimintaperiaatteiden noudattamatta jättäminen;
 - kohdan 6.2 (*Kumppanin takuu*) rikkominen;
 - kuljetuspalvelujen turvallisuuteen liittyvät rikkomukset tai epäillyt rikkomukset;
 - petolliseen tai laittomaan (tai epäilyyn petolliseen tai laittomaan) toimintaan liittyvät rikkomukset tai epäillyt rikkomukset;
 - jatkuva palvelutasojen noudattamatta jättäminen;
 - keskiarvosana on alle vähimmäisarvosanan eikä se korota sitä vähintään vähimmäisarvosanaan Booking.comin kumppanille ilmoittaman korjausajan kuluessa;
 - huonojen arvioiden ja arvostelujen jatkuva saaminen;
 - asiakkailta saatujen valitusten määrä on jatkuvasti korkea verrattuna muiden samalla toiminta-alueella toimivien kumppaneiden keskimäärin saamiin valituksiin, ja/tai valituksia ei käsitellä nopeasti tai niihin ei vastata asianmukaisesti;
 - maantieteellistä aluetta, jolla kuljetuspalveluja toimitetaan, laajennetaan toiminta-alueen ulkopuolelle tämän sopimuksen vastaisesti;
 - Booking.comin kumppanien palvelurajapinnan tai kumppaniportaalin väärinkäyttö; tai
 - tämän sopimuksen jatkuvat rikkomiset, joista yhdessä muodostuu merkittävä rikkomus;

b. **Irtisanominen maksukyvyttömyystilanteen vuoksi:** toiseen sopimuspuoleen kohdistuu maksukyvyttömyystilanne;

c. **Irtisanominen liiketoiminnan lopettamisen vuoksi:** toinen sopimuspuoli lopettaa tai uhkaa lopettaa liiketoiminnan harjoittamisen ja/tai (jos kyseessä on yksityinen elinkeinonharjoittaja) kumppani menehtyy;

d. **Irtisanominen pitkittyneen ylivoimaisen esteen vuoksi:** ylivoimainen este vaikuttaa olennaisesti toisen sopimuspuolen sopimuksen mukaisten velvoitteiden täyttämiseen yli kolmenkymmenen (30) päivän ajan;

e. **Irtisanominen sovellettavan lain muuttumisen vuoksi:** tähän sopimukseen, palveluihin tai tämän sopimuksen mukaisiin velvoitteisiin liittyvässä sovellettavassa laissa tapahtuu muutos, jonka seurauksena sopimuspuoli:

- ei pysty jatkamaan sopimuksen mukaisten velvoitteidensa täyttämistä, koska se ei silloin noudattaisi enää sovellettavaa lakia;
 - sovellettavaan lakiin tehty muutos vaikuttaa siihen kielteisesti siten, ettei tämän sopimuksen jatkaminen olisi enää kaupallisesti järkevää.
- f. **Muutos määräysvallassa:** kun Booking.com on sopimuksen irtisanoa osapuoli, kumppanin määräysvallassa tulee tapahtumaan tai on tapahtunut muutos;

20.5 **Välitön irtisanominen:** mikään kohdassa 20.4 (*Keskinäiset irtisanomisoikeudet*) ei edellytä Booking.comia toimittamaan kumppanille vähintään kolmenkymmenen (30) kalenteripäivän kirjallista irtisanomisilmoitusta tai selvitystä irtisanomisen syistä vähintään kolmekymmentä (30) päivää ennen irtisanomisen voimaantuloa, ja Booking.com voi irtisanoa tämän sopimuksen välittömästi irtisanomisilmoituksella, mikäli:

- kumppani ei kuulu alustojen ja yritysten välisiä suhteita koskevan asetuksen piiriin (eli se ei sijaitse ETA-alueella);
- lakisääteinen tai sääntelyyn perustuva velvoite edellyttää tämän sopimuksen irtisanomista siten, että Booking.comin ei ole mahdollista antaa vähintään kolmenkymmenen (30) kalenteripäivän kirjallista irtisanomisilmoitusta;
- siihen on pakottava syy sovellettavan lain nojalla (mukaan lukien muun muassa tapaukset, jotka liittyvät kuljetuspalvelujen turvallisuuteen ja/tai petoksiin ja/tai tietoturvaloukkauksiin ja/tai kohdan 11 (*Vilpilliset tai lainvastaiset maksutapahtumat tai toimet*) rikkomiseen); tai
- kumppani ja/tai kuljettaja ja/tai lopullinen kuljetuspalveluntarjoaja rikkoo tätä sopimusta toistuvasti.

20.6 Automaattinen irtisanominen: Mikäli: (a) Booking.com keskeyttää täysin kumppanin ja/tai kuljettajien ja/tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan kuljetuspalvelujen tarjoamisen, tai rajoittaa niiden tarjoamista, kohdan 20.7 (*Booking.comin toimesta tapahtuva keskeyttäminen ja rajoittaminen*) mukaisesti vähintään kahdentoista (12) kuukauden ajaksi, (b) kumppani lopettaa liiketoimintansa, niin silloin tämä sopimus päättyy automaattisesti.

20.7 Booking.comin toimesta tapahtuva keskeyttäminen ja rajoittaminen

- a. Mikäli Booking.comilla on oikeus irtisanoa tämä sopimus edellä olevien kohtien 20.4 (*Keskinäiset irtisanomisoikeudet*) tai 20.5 (*Välitön irtisanominen*) nojalla tai olosuhteissa, joissa kumppani: (i) pyrkii korjaamaan merkittävän rikkomuksen; (ii) on saanut ilmoituksen, että se on ilmoitettu laadunparannussuunnitelmaan; tai (iii) ei ole noudattanut kohtaa 24 (*Tietojen säilyttäminen ja tarkastukset*), Booking.comilla on oikeus oman harkintansa mukaan:
 - i. keskeyttää välittömästi kumppanin ja/tai kuljettajien ja/tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan mahdollisuus vastaanottaa varauksia tai sulkea ne varausten ulkopuolelle (mukaan lukien poistaa ne asiaankuuluvista hakutuloksista);
 - ii. keskeyttää välittömästi kumppanin pääsy kumppaniportaaliin ja/tai Booking.comin kumppanien palvelurajapintaan tai rajoittaa kumppanin pääsyä niihin;
 - iii. siirtää tulevat varaukset toiselle kumppanille;
 - iv. vähentää kumppanille ja/tai kuljettajille ja/tai lopulliselle kuljetuspalveluntarjoajalle lähettyjen varausten lukumäärää, tai sen tai niiden prosenttiosuutta tai maantieteellistä vaikutusala mahdollisista varauksista; tai
 - v. laskea kumppanin ja/tai kuljettajien ja/tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan vaikutusala, kapasiteettia tai sijoitusta.
- b. Paitsi jos selvityksen antaminen irtisanomisen syistä rikkoisi lakiin tai sääntelyyn perustuvaa velvoitetta olla ilmoittamatta palvelun keskeyttämiseen ja/tai rajoittamiseen liittyvistä asianhaaroista/olosuhteista/perusteista, Booking.comin keskeyttäessä ja/tai rajoittaessa kumppanin ja/tai kuljettajien ja/tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan toimintaa yllä olevan kohdan 20.7a mukaisesti Booking.com ilmoittaa syyt keskeytys- tai rajoitustoimiin ryhtymiselle ja antaa kumppanille tilaisuuden selvittää keskeytykseen tai rajoitukseen liittyvät asianhaarat ja olosuhteet kohdan 22 (*Kumppanien valitusten käsittely*) mukaisesti.

21. IRTISANOMISEN SEURAUKSET

- 21.1 Irtisanominen tai päättymisen:** Seuraavia määräyksiä sovelletaan, kun tämä sopimus päättyy tai irtisanotaan (mistä tahansa syystä):
 - a. kumppanin sopimuspuolen on viipymättä palautettava toiselle sopimuspuolelle tai hävitettävä toisen sopimuspuolen ohjeiden mukaisesti kaikki luottamukselliset tiedot ja muut tiedot ja asiakirjat sekä niiden jäljennökset, jotka on luovutettu tai toimitettu sille tämän sopimuksen mukaisesti tai siihen liittyen, ja vahvistettava toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti, kun se on suoritettu;
 - b. Booking.com (ja sen liitännäiskumppanit) pidättävät oikeuden allokoida etukäteen tehdyt varaukset uudelleen, ja tämä oikeus pätee myös siinä tapauksessa, että kumppanin toiminta on keskeytetty tai sitä on rajoitettu mistä tahansa syystä;
 - c. jollei edellä olevasta kohdasta 21.1b muuta johdu, kumppani toteuttaa kaikki olemassa olevat varaukset ja varmistaa, että asiaankuuluvat kuljetuspalvelut tarjotaan kaikkien ennen tämän sopimuksen voimaantulon päättymistä tai irtisanomista tehtyjen varausten osalta (*"Sopimuksen irtisanomisen jälkeiset palvelut"*), ja tämän sopimuksen ehdot pysyvät täysimääräisesti voimassa niin kauan kuin se on tarpeen sopimuksen irtisanomisen jälkeisten palvelujen suorittamiseksi;
 - d. Booking.com esittää viimeisen maksupyynnön kumppanin puolesta kuudenkymmenen (60) päivän kuluessa irtisanomisesta tai irtisanomisen jälkeisten palvelujen päättymisestä sen mukaan kumpi näistä on myöhemmin; ja
 - e. Booking.com pyrkii kohtuullisin keinoin toimittamaan lopullisen välityspalkkiolaskun seitsemänkymmenen (70) päivän kuluessa sopimuksen irtisanomisesta tai irtisanomisen jälkeisten palvelujen päättymisestä sen mukaan kumpi näistä on myöhemmin.
- 21.2 Ei vaikutusta kertyneisiin oikeuksiin:** Tämän sopimuksen irtisanominen tai päättymisen ei vaikuta sopimuspuolten irtisanomis- tai päättymispäivän mennessä kertyneisiin oikeuksiin, oikeussuojakeinoihin, velvoitteisiin tai vastuisiin.
- 21.3 Velvoitteiden jatkuminen:** Kaikki tämän sopimuksen määräykset, joiden on nimenomaisesti tai epäsuorasti tarkoitus pysyä voimassa sopimuksen irtisanomisen tai voimaantulon päättymisen jälkeen, pysyvät täysin voimassa. Näitä ovat muun muassa kohdat 7.10 (*Aikaraja*), 8 (*Laskutus ja vero*), 9 (*Palautussummat, veloitusten palautukset ja kuittaukset*), 11 (*Vilpilliset tai lainvastaiset maksutapahtumat tai toimet*), 13 (*Tietosuoja ja -turva*), 17 (*Salassapito ja julkisuus*), 18 (*Vastuu ja korvausvastuu*), 21 (*Irtisanomisen seuraukset*), 22 (*Kumppanien valitusten käsittely*), 23 (*Riitojen ratkaisu*), 24 (*Tietojen säilyttäminen ja tarkastukset*), 25.5 (*Välitoimet*), 25.6 (*Ilmoitukset sopimuspuolille*), 25.7 (*Ilmoitusten toimitusajankohta*), 25.9–25.16 (tämä mukaan lukien).

22. KUMPPANIE VALITUSTEN KÄSITTELY

- 22.1 Valitukset:** Booking.comilla on käytössään yrityksen sisäinen valitusten käsittelyjärjestelmä. Valituksen luonteesta riippuen kumppanit voivat käyttää yrityksen sisäistä valitusten käsittelyjärjestelmää: (1) kumppanien ohjeeskuksen kautta, tai (2) asiakaspäällikkönsä kautta (jos sellainen on). Tehdessään kumppanin valituksen kumppanin on annettava seuraavat tiedot: (i) yksityiskohtaiset tiedot valituksesta, myös se, onko kumppani tuonut asian esille ennenkin ja mitä toiminta-alueita valitus koskee (soveltuvin osin); (ii) kumppanin toivoma ratkaisu/tulos valitukseen; ja (iii) liittää valitusta tukevat asiakirjat, joissa muun muassa eritellään asianomaiset varaukset ja toimitetaan selkeät perustelut riidalle. Valitus arvioidaan ja tutkitaan Booking.comin sisäisten ohjeiden mukaisesti ja eskaloidaan tarvittaessa. Booking.com voi ottaa yhteyttä kumppaniin keskustellakseen valituksesta. Valitukseen liittyvät vastaukset (mukaan lukien ratkaisu/päätös) ja prosessin aikaiset päivitykset toimitetaan kumppanille tarvittaessa sähköpostitse tai asiakaspäällikön välityksellä.
- 22.2 Vaikutus irtisanomiseen, keskeyttämiseen tai rajoittamiseen:** Kohdan 20 (*Sopimuskausi, irtisanominen, keskeyttäminen ja rajoittaminen*) nojalla tapahtuva sopimuksen irtisanominen, keskeyttäminen tai rajoittaminen ei keskeydy tai muutu automaattisesti edellä kuvatun valitusten käsittelyjärjestelmän mukaisesti tehdyn valituksen perusteella. Jos Booking.com päättää peruuttaa sopimuksen irtisanomis-, keskeytys- tai rajoitusilmoituksen kumppanin valituksen perusteella, se palauttaa kumppanille pääsyn kumppaniportaaliin ja/tai Booking.comin kumppanien palvelurajapintaan ja poistaa kaikki asiaan liittyvät rajoitukset ilman aiheutonta viivästystä.

23. RIITOJEN RATKAISU

- 23.1 Riitojen ratkaiseminen:** Kaikki tähän sopimukseen liittyvät riidat ratkaistaan ensisijaisesti kohdan 22.1 (*Valitukset*) mukaisesti. Jos asiakaspäällikkö ja/tai taloushallintotiimit eivät pysty ratkaisemaan riitaa neljäntoista (14) päivän kuluessa, kumpi tahansa sopimuspuoli voi eskaloita riidan sopimuspuolten nimeämien ylemmän johdon esihenkilöidensä ratkaistavaksi. Jos ylempi johto ei ratkaise riitaa neljäntoista (14) päivän kuluessa siitä, kun asia on eskaloitu heidän ratkaistavakseen, riita voidaan ratkaista kohdan 25.15 (*Lainkäyttöalue*) mukaisesti. Mikäli valituksen tai riidan aiheena on maksu, maksun maksaminen voidaan keskeyttää kunnes asia on ratkaistu.
- 23.2 Tuomioistuimen ulkopuolinen riitojenratkaisu:** Jos syntyy riita, joka liittyy Booking.comin päätökseen rajoittaa pääsyä Booking.com-alustan sisältöön tai rajoittaa kumppanin pääsyä Booking.com-alustalle lainvastaisuuden tai tämän sopimuksen ehtojen yhteensopimattomuuden perusteella, Booking.com pyrkii ensisijaisesti ratkaisemaan riidan kohdassa 22.1 esitetyn sisäisen valitusmenettelyn mukaan. Jos riitaa ei saada ratkaistua sisäisellä valitusmenettelyllä, kumppani voi saattaa riidan minkä tahansa digipalvelusäädöksen 21 artiklan 3 kohdan mukaisesti nimetyn ja Euroopan komission julkaisemassa asianomaisessa luettelossa mainitun tuomioistuimen ulkopuolisen riidanratkaisuelimen käsiteltäväksi.

24. TIETOJEN SÄILYTTÄMINEN JA TARKASTUKSET

- 24.1 Kuljettajien ja lopullisten kuljetuspalveluntarjoajien tiedot:** Booking.comin kirjallisesta pyynnöstä kumppanin on toimitettava Booking.comille viipymättä kaikkien tämän sopimuksen nojalla kuljetuspalveluja tarjoavien tai tarjonneiden kuljettajien ja tapauksen mukaan lopullisten kuljetuspalveluntarjoajien yksityiset tai yritysten nimet ja toiminimet, puhelinnumerot ja osoitteet ja/tai muut Booking.comin kohtuudella pyytämät tiedot, mukaan lukien kaikki (lisä)tiedot, jotka Booking.comin täytyy esittää Booking.com-alustalla sovellettavan lain nojalla ja joiden on aina oltava täydellisiä, ajantasaisia, paikkansapitäviä, harhaanjohtamattomia ja kaikkien sovellettavien lakien mukaisia. Ellei Booking.cominpyynnössä toisin mainita, kyseiset tiedot on toimitettava seitsemän (7) päivän kuluessa Booking.comin pyynnöstä. Lisäksi kumppanin on toimitettava Booking.comille viipymättä kaikki tietoihin tehdyt päivitykset.
- 24.2 Kirjanpito- ja liikeasiakirjat:** Sopimuspuolet sitoutuvat ylläpitämään täydellisiä ja täsmällisiä järjestelmiä ja kirjanpito- ja liikeasiakirjoja ("kirjanpito") sopimuksen voimassaoloaikana ja seitsemän (7) vuoden ajan sopimuksen irtisanomisesta tai voimassaolon päättymisestä. Kumppanin tapauksessa kyseiseen kirjanpitoon kuuluvat raportti online-varauksista; kumppanin ja kuljettajien sekä tapauksen mukaan lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan taloustiedot; veroihin liittyvät tiedot, kuten todisteet veroilmoituksista, verovapautustodistukset ja muut verotiedot; faksit ja/tai sähköpostiviestit, joilla dokumentoidaan kuljetuspalvelujen verojen määrä ja niihin liittyvät laskelmat; kunkin kuljettajan (ja tapauksen mukaan lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan) yksityinen tai yrityksen nimi, puhelinnumero ja osoite.
- 24.3 Kirjanpidon tarkastaminen:** Booking.com (tai Booking.comin nimeämä tilintarkastaja) voi tarkastaa kumppanin kirjanpidon. Kaikki tarkastukset on suoritettava kohtuullisella ennakkoilmoituksella ja häiritsemättä kohtuuttomasti kumppanin liiketoimintaa. Booking.comin pyynnöstä kumppanin on tarjottava Booking.comille (tai sen tilintarkastajalle) viivytyksittä kohtuullista apua ja pääsy sen (ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten) tiloihin, kirjanpitoon, järjestelmiin ja henkilöstöön tietojen tarkastamista ja verifiointia varten. Kumppani huolehtii siitä, että kuljettajat ja tapauksen mukaan lopullisen kuljetuspalveluntarjoaja tarjoavat apua ja yhteistyötä auditoinnissa sekä kuljettajien ja/tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan erillistä kirjanpitoa ja liikeasiakirjoja koskeviin pyyntöihin liittyen.
- 24.4 Tilintarkastajia sitoo salassapitosopimus:** Booking.com varmistaa, että nimettyjä tilintarkastajia koskevat asianmukaiset luottamuksellisuutta koskevat velvoitteet, jotka suojaavat kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten luottamuksellisia tietoja (jollei sovellettavan lain tai sääntelyviranomaisen vaatimuksista muuta johdu).
- 24.5 Kumppanin tarjoama apu:** Kumppanin on tarjottava Booking.comille (ja sen tilintarkastajalle) kohtuullista apua kirjanpidon tarkastamisessa ja verifiointissa sekä mahdollisissa verotarkastuksissa.
- 24.6 Tarkastustulokset:** Jos tilintarkastuksessa ilmenee, että Booking.com on maksanut kumppanille liikaa, kumppanin on maksettava Booking.comille viipymättä ylimaksettua summaa vastaava summa.
- 25. YLEISTÄ**
- 25.1 Englannin kieli:** Jos tämän sopimuksen alkuperäinen englanninkielinen versio on käännetty muille kielille, englanninkielisen sopimuksen käännetty versio on ainoastaan epävirallinen toimistokäännös. Kumppanit ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet eivät voi vaatia mitään oikeuksia käännetyn version perusteella. Jos tämän sopimuksen sisällöstä tai tulkinnasta syntyy erimielisyyttä tai jos tämän sopimuksen englanninkielinen versio ja jokin muunkielinen versio ovat ristiriidassa keskenään, sovelletaan ensisijassa englanninkielistä versiota. Oikeudenkäyntimenettelyissä käytetään ainoastaan englanninkielistä versiota.
- 25.2 Kustannukset:** Kumpikin sopimuspuoli vastaa tämän sopimuksen tekemiseen, täytäntöönpanoon ja täyttämiseen liittyvistä omista kuluistaan ja kustannuksistaan.
- 25.3 Sopimukseen tehdyt muutokset:** Booking.com voi päivittää ja muuttaa tätä sopimusta ilmoittamalla siitä kumppanille etukäteen kirjallisesti vähintään kolmenkymmenen (30) päivän ilmoitusajalla. Kumppani voi halutessaan irtisanoa tämän sopimuksen ilmoitusajan aikana. Tämän sopimuksen päivitetty tai muutettu versio korvaa ja kumoaa silloisen version ilmoituksessa mainitusta päivämäärästä alkaen. Jos kumppani ei toimita irtisanomisilmoitusta Booking.comille tässä kohdassa määritellyn irtisanomisajan kuluessa, kumppanin katsotaan hyväksyneen tämän sopimuksen päivitetty tai muutettu versio.
- 25.4 Ylivoimaiset esteet:** Kumpikaan osapuoli ei ole vastuussa ylivoimaisen esteen aiheuttamasta sopimuksen rikkomisesta eikä viivästyksestä tai laiminlyönnistä tämän sopimuksen mukaisten velvoitteidensa täyttämiseksi. Sopimuspuolen, jonka velvoitteiden täyttämiseen ylivoimainen este vaikuttaa, on pyrittävä kohtuullisin toimin lieventämään ylivoimaisen esteen vaikutusta. Heti kun ylivoimainen este on ohi, estyneen sopimuspuolen on jatkettava välittömästi toimintaansa ja täytettävä täysimääräisesti tämän sopimuksen mukaiset velvoitteensa, joihin kyseinen ylivoimainen este on vaikuttanut.
- 25.5 Välitoimet:** Mikään tässä sopimuksessa ei estä kumpaakaan osapuolta pyytämästä tuomioistuimelta väliaikaista oikeussuojaa (mukaan lukien kieltotuomion) tämän sopimuksen rikkomisen uhan tai tosiallisen rikkomisen vuoksi.
- 25.6 Ilmoitukset sopimuspuolille:** Ilmoitukset on tehtävä englannin kielellä ja lähetettävä kirjallisesti sopimuksen kansisivulla ilmoitettuihin sopimuspuolen yhteystiedoilla, elleivät sopimuspuolet toisin kirjallisesti määrittelle. Kumpikin sopimuspuoli voi muuttaa yhteystietojensa ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle. Ellei tässä sopimuksessa toisin määrätä, sopimuspuolet voivat lähettää ilmoitukset paperiversioina toimitettavaksi henkilökohtaisesti, ensimmäisen luokan postina, kansainvälisenä kirjattuna kirjeenä, kuriiripalvelun välityksellä tai sähköpostitse, tai esittämällä pyynnön Booking.comille Kumppanien ohjeesuksesta saatavalla yhteydenottolomakkeella. Ilmoituksen katsotaan saapuneen vasta, kun paperiversio tai sähköposti (tapauksen mukaan) on vastaanotettu kohdan 25.7 (*Ilmoitusten toimitusajankohta*) mukaisesti.
- 25.7 Ilmoitusten toimitusajankohta:** Ilmoitukset katsotaan annetuiksi seuraavasti: (a) jos ne toimitetaan henkilökohtaisesti, toimitushetkellä; (b) jos ne lähetetään ensimmäisen luokan postina samassa maassa, kaksi (2) arkipäivää postituspäivästä; (c) jos ne toimitetaan kansainvälisenä kirjattuna kirjeenä tai kuriiripalvelun välityksellä, kolme (3) arkipäivää lähettämisestä; (d) jos ne lähetetään sähköpostitse, sähköisen toimituksen yhteydessä; ja (e) Booking.comille kello 17.00 jälkeen (Yhdistyneen kuningaskunnan aikaa) toimitetut ilmoitukset katsotaan annetuiksi Booking.comille vasta seuraavana arkipäivänä.
- 25.8 Siirtäminen ja teettäminen alihankintana:**
- a. **Suostumus vaaditaan yleensä:** Jollei tämän kohdan 25.8 muista osista muuta johdu, kumpikaan sopimuspuoli ei saa luovuttaa, siirtää, korvata tai teettää alihankintana tätä sopimusta tai teettää alihankintana sopimuksen mukaisia velvoitteitaan, kussakin tapauksessa kokonaan tai osittain, ilman toisen sopimuspuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta (jota ei saa perusteettomasti evätä tai viivyttää).
- b. **Booking.comin sallimat luovutukset:** Booking.com voi ilman kumppanin suostumusta luovuttaa, siirtää, korvata tai teettää alihankintana kaikki tämän sopimuksen mukaiset oikeutensa ja/tai velvollisuutensa, kun kyseessä on: (a) Booking.comin tytäryhtiö, tai (b) Booking.comin yritystoiminnan ostaja, jota tämä sopimus koskee. Booking.comin pyynnöstä kumppani laatii viipymättä kaikki tällaisen liiketoimen toteuttamiseen vaadittavat asiakirjat.
- c. **Booking.comin sallima teettäminen alihankintana:** Booking.com ja sen liitännäiskumppanit voivat teettää alihankintana tämän sopimuksen mukaiset velvoitteensa, mukaan lukien muun muassa asiakaspalvelut, maksujen käsittelyn ja hallinnolliset toiminnot, ilman kumppanin etukäteen antamaa suostumusta.
- 25.9 Erotettavuus:** Jos jokin tämän sopimuksen kohta (tai kohdan osa) tai muu määräys (tai määräyksen osa) on jostakin syystä täytäntöönpanokelvoton, pätemätön tai lainvastainen, muut tämän sopimuksen kohdat (ja kohtien osat) ja määräykset (ja määräyksen osat) pysyvät voimassa aivan kuin ne olisi laadittu ilman sopimuksessa olevaa sääntöjenvastaista tekstiä (ja sääntöjenvastaista tekstiä pidetään korvattuna vaikutukseltaan lähimpänä olevalla ja täytäntöönpanokelpoisella sanamuodolla).

- 25.10 **Oikeudesta luopuminen:** Se, että jompikumpi sopimuspuoli ei käytä tai käyttää viiveellä lakiin, kohtuuteen tai tähän sopimukseen perustuvaa oikeutta tai oikeussuojakeinoja, ei merkitse luopumista kyseisestä oikeudesta tai oikeussuojakeinosta, sen rajoittamista eikä se vaikuta siihen muullakaan tavoin.
- 25.11 **Ei kumppanuutta tai edustussuhdetta:** Minkään tässä Sopimuksessa ei ole tarkoitus luoda eikä sen katsota luovan kumppanuutta tai yhteisyritystä Booking.comin ja kumppanin välille. Kumppanilla ei ole valtuutta tai toimivaltaa tehdä Booking.comia tai liitännäiskumppania sitovia päätöksiä, aiheuttaa niille vastuuta, tehdä sitoumuksia niille tai niiden puolesta tai toimia niiden edustajana.
- 25.12 **Koko sopimus:** Tämä sopimus muodostaa koko sopimuksen ja ainoan sopimuksen sopimuspuolten välillä asiasisältönsä liittyen ja se korvaa ja sulkee pois kaikki aiemmat siihen liittyvät sopimuspuolten väliset sopimukset.
- 25.13 **Kolmansien osapuolten oikeudet:** Tämän sopimuksen tarkoituksena ei ole antaa, eikä se anna, henkilölle, joka ei ole sopimuspuoli, mitään oikeuksia panna täytäntöön sen sisältämiä määräyksiä Yhdistyneen kuningaskunnan kolmansien osapuolten oikeuksia käsittelevän sopimuslain (Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999) nojalla tai muutoin, paitsi seuraavien osalta: (a) kohta 17 (*Salassapito ja julkisuus*) ja soveltuvin osin Booking.comin tietosuojaliite ovat jokaisen Booking.comin tytäryhtiön täytäntöönpantavissa; (b) Booking.comin liitännäiskumppaneilla on oikeus panna täytäntöön kaikki oikeudet, joiden on ilmaistu hyödyttävän niitä ja kohdan 3.5 (Booking.comin liitännäiskumppanit) mukaisesti; ja (c) kaikki muut määräykset, joilla kolmansille osapuolille nimenomaisesti annetaan täytäntöönpano-oikeus. Sopimuspuolet voivat muuttaa tai irtisanoa tämän sopimuksen sen ehtojen mukaisesti ilman kolmannen osapuolen suostumusta.
- 25.14 **Sähköiset allekirjoitukset ja sopimuksen vastakappaleet:** Ellei sovellettava laki muuta edellytä ja kohdasta 25.3 (*Sopimukseen tehdyt muutokset*) muuta johdu, tästä sopimuksesta ja tämän sopimuksen osana olevien asiakirjojen uusista versioista voidaan sopia ja/tai ne voidaan panna täytäntöön online-prosessien avulla tai sähköisiä allekirjoituksia käyttäen. Tämä sopimus ja tämän sopimuksen osana olevien asiakirjojen uudet versiot voidaan myös laatia yhtenä tai useampana vastakappaleena. Jokainen vastakappale on alkuperäinen sopimus ja yhdessä ne muodostavat yhden sopimuksen. Jos tässä sopimuksessa tai sopimuksen kansisivun uudessa versiossa ei ole mainittu voimaantulopäivää, sopimus tulee voimaan sinä päivämääränä, jona viimeinen sopimuspuoli allekirjoittaa sen tai ilmoittaa hyväksyvänsä sen online-prosessien kautta, tai päivämääränä, joka on mainittu Booking.comin kohdan 25.3 (*Sopimukseen tehdyt muutokset*) mukaisesti lähettämässä ilmoituksessa.
- 25.15 **Lainkäyttöalue:** Kaikki tästä sopimuksesta johtuvat tai siihen liittyvät riidat ratkaisee lopullisesti kansainvälisen kauppakamarin välimiesmenettelyn sääntöjen mukaisesti yksi tai useampi välimies, jotka on nimitetty kyseisten sääntöjen mukaisesti. Sopimuspuolet sopivat pitävänsä välimiesmenettelyn käynnistymisen, välimiesmenettelyt, sopimuspuolten nostamat kanteet ja välimiesoikeuden tekemät päätökset, mukaan lukien tuomiot, luottamuksellisia, jollei sovellettava laki muuta edellytä ja siltä osin kuin tiedot eivät ole jo julkisia. Välimiesmenettelyn toimipaikka ja lähi-istuntojen sijainti on siinä maassa, jonka lakia tähän sopimukseen sovelletaan. "Pikavälimiesjärjestelyjä" ei sovelleta. Välimiesmenettelyyn sovellettava lainsäädäntö on sama kuin tähän sopimukseen sovellettava lainsäädäntö. Välimiesmenettelyt toteutetaan englannin kielellä.
- 25.16 **Sovellettava laki:** Tähän sopimukseen ja kaikkiin siihen liittyviin asioihin, vaatimuksiin (oikeusperustasta riippumatta) tai riitoihin sovelletaan Englannin lakia ja niistä päätetään Englannin lain mukaisesti.

BOOKING.COMIN TIETOSUOJA

OSA A

1. TIETO SUOJA

- 1.1 Kumpikin sopimuspuoli vakuuttaa täyttävänsä kaikki velvoitteensa, jotka johtuvat sen pääkonttorin sijaintimaassa sovellettavasta tietosuojalainsäädännöstä ja muusta vastaavasta lainsäädännöstä ja kumppanin tapauksessa myös yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskevasta lainsäädännöstä ja muista asiaankuuluvista laeista toiminta-alueella (soveltuvin osin). Kumpikin sopimuspuoli vakuuttaa täten, että se hankkii ja pitää aina voimassa kaikki sovellettavan tietosuojalainsäädännön edellyttämät ilmoitukset ja suostumukset, jotka ovat tarpeen sen tämän sopimuksen mukaisten velvoitteiden täyttämiseksi.
- 1.2 Sopimuspuolet hyväksyvät ja sopivat, että tätä sopimusta ja sovellettavia tietosuojalakeja sovellettaessa:
- termeillä henkilötiedot, rekisterinpitäjä, henkilötietojen käsittelijä, rekisteröity, käsittely ja valvontaviranomainen on sovellettavassa tietosuojalainsäädännössä määritellyt merkitykset;
 - Booking.com pysyy aina Booking.comin tietojen rekisterinpitäjänä;
 - kumppani pysyy aina kuljettajien henkilötietojen ("**Kuljettajien tiedot**") rekisterinpitäjänä;
 - kumppani toimii riippumattomana rekisterinpitäjänä Booking.comin kumppanille jakamien Booking.comin tietojen osalta; ja
 - todettakoon selvyiden vuoksi, että jos kumppani jakaa asiakkaiden henkilötietoja Booking.comille tai antaa sille pääsyn asiakkaiden henkilötietoihin tämän sopimuksen tarkoituksia varten, Booking.com toimii kyseisten jaettujen henkilötietojen riippumattomana rekisterinpitäjänä.
- 1.3 Todettakoon selvyiden vuoksi, että Booking.comin tiedot eivät sisällä tietoja, jotka asiakkaat ovat antaneet suoraan kumppanille, kuljettajille, lopullisille kuljetuspalveluntarjoajille tai muille lähipiiriin kuuluville osapuolille.

2. JAETUT TIEDOT

- 2.1 Sovellettavan tietosuojalainsäädännön sallimissa rajoissa ja jäljempänä esitettyjen ehtojen, takuiden ja sitoumusten mukaisesti Booking.com toimittaa kumppanille Booking.comin tietoja kumppanin, kuljettajan tai lopullisen kuljetuspalveluntarjoajan (tapauksen mukaan) ja asiakkaan välisen kuljetuspalvelujen ostoa koskevan sopimuksen täyttämistä varten, mukaan lukien muun muassa siihen liittyvä asiakaspalvelutuki, jota on kuvattu tarkemmin **tämän Booking.comin tietosuojaliitteen B-osassa ("Siirron kuvaus")**. Kumppanin on toimitettava Booking.comille asiaankuuluvat kuljettajien tiedot tässä kuvattua ja Siirron kuvaus -kohdassa yksityiskohtaisesti esitettyä tarkoitusta varten.
- 2.2 Kumppani tiedostaa ja hyväksyy, että Booking.comilla on oikeus lopettaa Booking.comin tietojen luovuttaminen tai saataville asettaminen milloin tahansa ja oman harkintansa mukaan. Kumppani ymmärtää ja hyväksyy, että Booking.comin tiedot tarjotaan sellaisena kuin ne ovat ja että Booking.com ei voi antaa mitään nimenomaista tai implisiittistä takuuta tai vakuutusta Booking.comin tietojen paikkansapitävyydestä, täydellisyydestä tai käyttökelpoisuudesta. Booking.comin ei voi näin ollen katsoa olevan vastuussa Booking.comin tiedoista sovellettavan lain sallimissa enimmäisrajoissa.

3. KUMPPANIN VELVOLLISUDET

- 3.1 Kumppani ymmärtää ja tunnustaa, että Booking.comin tiedot sisältävät asiakkaiden henkilötietoja, ja siksi kumppani hyväksyy ja takaa seuraavat asiat ja sitoutuu toimimaan seuraavasti:
- käsittelmään Booking.comin tietoja vain siinä laajuudessa ja tavalla, joka on ehdottoman välttämätöntä tämän sopimuksen tarkoituksiin ja tämän sopimuksen ehtojen ja sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaisesti. Jos kumppani ei pysty jostain syystä täyttämään tätä vaatimusta, sen on ilmoitettava Booking.comille viipymättä kyvyttömyydestään täyttää se, jolloin Booking.comilla on oikeus keskeyttää Booking.comin tietojen siirto ja/tai irtisanoa tämä sopimus. Kumppani ei saa kerätä, käyttää, analysoida ja/tai muutoin käsitellä Booking.comin tietoja mihinkään muuhun tarkoitukseen ja/tai muulla tavoin kuin Booking.comin nimenomaisesti hyväksymällä tavalla;
 - että Booking.comin tietoja ei käytetä kaupallisiin, myyminen- tai markkinointitarkoituksiin, mukaan lukien muun muassa että kumppani ei saa (i) käyttää Booking.comin tietoja ei-toivottujen sähköpostiviestien lähettämiseen (suoraan tai epäsuorasti) tai ei-toivottujen puhelujen soittamiseen, (ii) paljastaa Booking.comin tietoja kolmannelle osapuolelle tai (iii) käyttää niitä mihinkään muuhun tarkoitukseen, jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä;
 - käyttämään kaupallisesti järkeviä keinoja, mukaan lukien toteuttaa asianmukaiset tekniset ja organisatoriset turvatoimet Booking.comin tietojen luottamuksellisuuden ja salassapidon turvaamiseksi ja ylläpitämiseksi sekä niiden suojaamiseksi luvattomalta käytöltä, luvattomalta tai lainvastaiselta käsittelyltä, menetykseltä, vahingoittumiselta tai tuhoutumiselta, ja että se varmistaa, että Booking.comin tietojen käsittelyyn osallistuvat työntekijät, edustajat, käsittelijät ja/tai konsultit noudattavat sovellettavaa tietosuojalainsäädäntöä ja tämän sopimuksen mukaisia kumppaneiden velvoitteita;
 - luomaan ja ylläpitämään hyviä turvallisuuskäytäntöjä salasanojen valintaan ja käyttöön Booking.comin järjestelmissä (mukaan lukien muun muassa kumppaniportaaliissa ja Booking.comin kumppanien palvelurajapinnassa) ja varmistaa, että kaikki käyttäjät noudattavat kyseisiä käytäntöjä. Kumppanin on ilmoitettava Booking.comille välittömästi, jos kumppanin salasanoja Booking.comin järjestelmiin katoaa tai varastetaan;
 - että sillä ei ole syytä uskoa, että sitä koskeva lainsäädäntö estää sitä täyttämästä Booking.comilta saatuja ohjeita ja tämän sopimuksen mukaisia velvoitteita, ja että jos lainsäädäntö muuttuu siten, että sillä on todennäköisesti merkittävä kielteinen vaikutus tämän sopimuksen mukaisiin takuisiin ja velvoitteisiin, se ilmoittaa muutoksesta Booking.comille kirjallisesti heti muutoksen tullessa sen tietoon, jolloin Booking.comilla on oikeus keskeyttää Booking.comin tietojen siirto ja/tai irtisanoa tämä sopimus;
 - että se on toteuttanut ja ylläpitää koko tämän sopimuksen voimassaoloajan teknisiä ja organisatorisia turvatoimia Booking.comin tietojen suojaamiseksi luvattomalta tai lainvastaiselta käsittelyltä, väärinkäytöltä, vahingoittumiselta tai menetykseltä **tässä Booking.comin tietosuojaliitteen C-osassa ("Tekniset ja organisatoriset turvatoimet")** määritellyllä tavalla varmistaakseen ennen Booking.comin tietojen käsittelyä, että Booking.com noudattaa sovellettavan tietosuojalainsäädännön vaatimuksia, ja että kyseisiä teknisiä ja organisatorisia turvatoimia noudatetaan aina vähimmäisturvallisuusstandardina;
 - valvomaan asianmukaisin keinoin, miten se itse noudattaa tietosuojavelvoitteitaan Booking.comille tarjottavien kumppanin palvelujen osalta, ja toimittaa Booking.comille säännöllisiä (vähintään vuosittain) ja tilannekohtaisia kirjallisia raportteja kyseisistä valvontatoimista, mukaan lukien Tekniset ja organisatoriset toimenpiteet -osiossa tarkoitetut varmennusraportit. Omavalvonnan ja raporttien on liityttävä erityisesti siihen, miten kumppani noudattaa teknisiä ja organisatorisia turvatoimia, ja niihin on sisällyttävä ainakin tiedonkäsittelyjärjestelmien tila, teknisten turvatoimien rekisteröidyt käyttökatkot, organisatoristen toimenpiteiden vakiintunut noudattaminen (noudattamatta jättäminen), tapahtuneet tietoturvaloukkaukset ja/tai tietoturvaan kohdistuneet vaaratilanteet, turvallisuuteen ja Booking.comin tietoihin kohdistuvat koetut uhat sekä vaaditut ja/tai suositellut parannukset. Kumppanin on myös toimitettava kaikki Booking.comin kohtuudella pyytämät tiedot;
 - tekemään yhteistyötä Booking.comin kanssa ja antaa sille kaiken kohtuullisen avun, jos (i) asiakas haluaa käyttää oikeuksiaan tarkastella, oikaista tai poistaa tietoja, rajoittaa tietojen käsittelyä, siirtää tietoja, vastustaa tietojen käsittelyä tai välttää automaattisesti tehtäviä yksittäispäätöksiä, mukaan lukien profiilointia, (ii) Booking.comia vaaditaan osoittamaan täyttävänsä velvoitteensa ja se tarvitsee tietoja tai

yhteistyötä kumppanilta, tai (iii) viranomainen (mukaan lukien tietosuojaviranomainen, lainvalvontaviranomainen tai muu sääntelyviranomaisen) tai toimivaltainen sääntelyviranomaisen tekee Booking.comin tietojen luovuttamista koskevan oikeudellisesti sitovan pyynnön, ellei sitä muutoin kielletä esimerkiksi rikoslainsäädännön mukaisella kiellolla lainvalvontaan liittyvien tutkimusten luottamuksellisuuden säilyttämiseksi;

- i. että pääsy Booking.comin tietoihin rajoittuu ainoastaan sellaisiin työntekijöihin, edustajiin, käsittelijöihin, konsultteihin ja lähipiiriin kuuluviin osapuoliin ("**sallitut henkilöt**"), joille pääsy Booking.comin tietoihin on ehdottoman välttämätöntä tämän sopimuksen mukaisten kumppanin palvelujen suorittamista varten, ja että se on aina täysimääräisesti vastuussa, jos sallitut henkilöt eivät noudata sovellettavaa tietosuojalainsäädäntöä ja tämän sopimuksen ehtoja;
- j. varmistamaan, että sallitut henkilöt (i) ovat tietoisia Booking.comin tietojen luottamuksellisuudesta, (ii) ovat saaneet asianmukaiset kirjalliset ohjeet tietosuojaperiaatteisiin ja Booking.comin tietojen käsittelyyn liittyen, (iii) takaavat ja säilyttävät Booking.comin tietojen luottamuksellisuuden ja salassapidon, ja (iv) ovat tietoisia siitä, että heitä sitovat samat velvoitteet kuin kumppania tämän sopimuksen ja sovellettavan tietosuojalainsäädännön nojalla;
- k. varmistamaan varovaisin ja huolellisin menetelmin, että sallitut henkilöt (i) eivät kopioi, julkaise, lähetä, myy, levitä, jäljennä, julkista, paljasta tai aseta Booking.comin tietoja asiattoman kolmannen osapuolen saataville; (ii) eivät käytä tai tallenna Booking.comin tietoja suojaamattomassa hakujärjestelmässä tai tietokannassa; (iii) hävittävät viipymättä kaikki Booking.comin tiedot ja niiden jäljennökset (mukaan lukien paperiversiot ja tiedostot) sovellettavan tietolain edellyttämällä tavalla; ja (iv) valvovat sitä ja ovat vastuussa siitä, että sallitut henkilöt noudattavat tätä ehtojen kohtaa;
- l. että jos (i) kumppani (mukaan lukien sen sallitut henkilöt) luovuttaa Booking.comin tietoja tämän sopimuksen tai sovellettavan tietosuojalainsäädännön vastaisesti, tai (ii) kumppani (mukaan lukien sallitut henkilöt) saa tietää tai saa ilmoituksen luvattomasta pääsystä Booking.comin tietoihin tai niiden luvattomasta tai laittomasta käsittelystä, tai Booking.comin tietojen menettämisestä, vahingoittumisesta tai tuhoutumisesta ("**Tietoturvaloukkaukset**"), kumppani ilmoittaa kyseisestä tietoturvaloukkauksesta viipymättä kirjallisesti Booking.comille, toimii yhteistyössä tietoturvaloukkauksen tutkimisessa ja ryhtyy kaikkiin toimenpiteisiin saadakseen tietoturvaloukkauksen päättymään. Jos tietoturvaa loukataan, kumppanin on omalla kustannuksellaan toteutettava kaikki sovellettavan tietosuojalainsäädännön edellyttämät korjaavat toimet; ja
- m. että jos se saa valituksen, ilmoituksen tai tiedonannon, joka liittyy suoraan tai epäsuorasti siihen, miten Booking.comin tietoja käsitellään tai miten jompikumpi sopimuspuoli noudattaa sovellettavaa tietosuojalainsäädäntöä ja siinä esitettyjä tietosuojaperiaatteita, sen on ilmoitettava asiasta viipymättä kirjallisesti Booking.comille ja tarjottava Booking.comille täysi yhteistyönsä ja apunsa kyseisen valituksen, ilmoituksen tai tiedonannon käsitelyssä.

4. HENKILÖTIETOJEN SIIRTÄMINEN

- 4.1 Jos kumppani on sijoittautunut Yhdistyneen kuningaskunnan tai ETA-alueen ulkopuolelle tai maahan, jonka Yhdistyneen kuningaskunnan hallitus tai lainsäädäntö ei ole todennut tarjoavan riittävää tietosuojaa, sopimuspuolet sopivat, että mallisopimuslausekkeet ja Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymä lisäys (UK Approved Addendum) sisältyvät sopimukseen viittauksin ja että niitä sovelletaan henkilötietojen siirtoon Booking.comilta kumppanille.
- 4.2 Mallisopimuslausekkeisiin ja Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymään lisäykseen sovelletaan seuraavia lisäehtoja:
 - a. Sopimuspuolet sitoutuvat noudattamaan mallisopimuslausekkeiden ehtoja muuttamattomina;
 - b. Mallisopimuslausekkeiden lauseke 7 (Docking Clause) poistetaan;
 - c. Mallisopimuslausekkeiden lausekkeessa 11 (Redress) valinnainen kieli poistetaan;
 - d. Mallisopimuslausekkeiden lausekkeen 13 kohta a (Supervision) ja Liitteen 1.C lausekkeet 17 ja 18 on luettava yhdessä Yhdistyneessä kuningaskunnassa hyväksytyn lisäyksen kanssa;
 - e. Liitteessä 1.A (List of Parties) Booking.com on Booking.comin tietojen viejä ja kumppani on Booking.comin tietojen tuoja, ja tietojen viejän ja tuojan nimien ja osoitteiden katsotaan sisältyvän mallisopimuslausekkeisiin ja Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymään lisäykseen;
 - f. Mallisopimuslausekkeiden liitteessä 1.B (Description of transfer) oleva siirron kuvaus on tämän sopimuksen tämän liitteen B osan mukainen;
 - g. Mallisopimuslausekkeiden liitteessä 2 (Technical and organizational measures including technical and organizational measures to ensure the security of the data) olevat asianmukaisen tietoturvatason varmistamiseksi toteutettavat tekniset ja organisatoriset toimenpiteet ovat tämän sopimuksen tämän liitteen C osassa esitetyt toimenpiteet;
 - h. Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymän lisäyksen ensimmäisen osan taulukoissa 1–3 vaaditut tiedot on esitetty tässä lisäyksessä, A osassa, B osassa ja C osassa (soveltuvin osin). Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymän lisäyksen ensimmäisen osan taulukon 4 mukaisesti tietojen viejä voi luopua Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymästä lisäyksestä sen muuttuessa;
 - i. sopimuspuolet sopivat, että mallisopimuslausekkeet korvataan automaattisesti Euroopan komission hyväksymillä aiempia lausekkeitä seuraavilla tai ne korvaavilla mallisopimuslausekkeilla ja Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymä lisäys korvataan automaattisesti Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaisesti hyväksytyillä seuraavilla tai korvaavilla lausekkeilla. Kumpikin sopimuspuoli toteuttaa vilpittömästi tarvittavat toimet sen varmistamiseksi, että mahdolliset seuraavat tai korvaavat mallisopimuslausekkeet ja/tai seuraava tai korvaava Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymä lisäys tulevat voimaan sopimuspuolten välillä;
 - j. jos valvontaviranomainen tai laki sitä vaatii, sopimuspuolet tekevät yhteistyötä ja allekirjoittavat mallisopimuslausekkeet ja/tai Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymän lisäyksen erikseen; ja
 - k. allekirjoittamalla tämän sopimuksen kummankin sopimuspuolen katsotaan allekirjoittaneen mallisopimuslausekkeet ja Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymä lisäys sekä hyväksyneen edellä olevat kappaleet 4.2a–4.2j.
- 4.3 Sovellettavan tietosuojalainsäädännön sallimissa rajoissa kumppani voi käyttää Booking.comin tietoja myös muihin vaatimusten noudattamiseen, lainsäädäntöön ja turvallisuuteen liittyviin ehdottoman välttämättömiin omiin tarkoituksiinsa.
- 4.4 Varauksiin liittyvä viestintä, mukaan lukien live-chatit, sähköpostit ja näyttöruudut, voidaan tallentaa valvonta- ja koulutustarkoituksiin.
- 4.5 Booking.com vakuuttaa, että se käsittelee kuljettajan tietoja ainoastaan tämän sopimuksen tarkoituksiin ja että kuljettajan tietoja ei käytetä kaupallisiin, myynninedistämiseen tai markkinointitarkoituksiin.
- 4.6 Selvyyden vuoksi todettakoon, että Booking.com voi myös jakaa tämän sopimuksen mukaisesti kerättyjä henkilötietoja Booking Holdings -konserniin sisällä ja liittäenäkumppaneilleen.

5. VASTUU

- 5.1 Kumppani on aina täysin vastuussa siitä, jos sallitut henkilöt eivät ole noudattaneet tietosuojalainsäädännön ja tämän liitteen ehtoja.
- 5.2 Mikään tässä Booking.comin tietosuojaliitteessä ei vapauta kumppania sen omista sovellettavaan tietosuojalainsäädäntöön perustuvista suorista vastuista ja velvoitteista.
- 5.3 Kumppani tiedostaa, että oikeussuojakeinot voivat olla riittämättömiä suojaamaan Booking.comia tämän Booking.comin tietosuojaliitteen rikkomiselta, ja rajoittamatta Booking.comin käytettävissä olevia muita (lakiin, sopimukseen tai muuhun perustuvia) oikeuksia ja oikeussuojakeinoja kumppani hyväksyy, että kieltotuomio voidaan antaa ilman näyttöä tosiasiallisista vahingoista.

OSA B: SIIRRON KUVAUS

1. REKISTERÖITYJEN RYHMÄT

Henkilötietojen siirrot kohdistuvat seuraaviin rekisteröityjen ryhmiin:

- Asiakkaat
- Kuljettajat
- Kumppani (kun kyseessä on yksityisyrittäjä)

2. SIIRRON (SIIRTOJEN) JA JATKOKÄSITTELYN TARKOITUKSET

Siirto tehdään seuraaviin tarkoituksiin:

Kumppani tarjoaa (tai mahdollistaa kokoaja-alustapalvelun avulla) Booking.comin asiakkaille varausten tekemisen ja kuljetuspalvelujen toteutuksen. Tietojen viejä toimii asiamiehenä kuljetuspalvelujen varausten markkinoinnissa ja myynnissä eri kumppaneiden kanssa ja henkilötietoja siirretään sopimuspuolten välillä mm. seuraaviin tarkoituksiin:

- asiakkaan kanssa tehdyn kuljetuspalveluja koskevan sopimuksen täyttämiseksi, mukaan lukien mm. rekisteröinti ja tilin hallinta; asiakkaiden varausten välittäminen kumppanille, kuljettajille ja lopulliselle kuljetuspalveluntarjoajalle (soveltuvin osin); asiakaspalvelutuki; kysymysten, valitusten, tutkimusten ja raportoinnin hallinnointi ja/tai ratkaiseminen; markkinointi ja palvelupäivitykset; viestittelyvälineiden käytön mahdollistaminen; analyysitiedon kerääminen palvelun parantamista sekä tutkimusta, turvallisuutta, petosten havaitsemista ja estämistä varten; sekä oikeudellisiin ja vaatimusten noudattamiseen liittyviin tarkoituksiin.

3. SIIRRETYT HENKILÖTIETORYHMÄT

Henkilötietojen siirrot kohdistuvat seuraaviin tietoryhmiin:

Asiakkaat:

- Etunimi ja sukunimi;
- Puhelinnumero;
- Sähköpostiosoite (tarpeen mukaan);
- Noutopaikka, -päivä ja -aika;
- Määränpää;
- Varauksen viitenumero;
- Matkustajan esteettömyysvaatimukset;
- Sähköpostien ja viestien sisällössä olevat henkilötiedot, joista rekisteröity on tunnistettavissa tai joita voi kohtuudella käyttää rekisteröidyn tunnistamiseen;
- kaikki muut tiedot, jotka ovat Booking.comin tämän sopimuksen yhteydessä kumppanille toimittamia henkilötietoja.

Kuljettajat:

- Yhteystiedot;
- Matkatiedot (mukaan lukien pituus- ja leveysasteet);
- Kuljettajan valokuva;
- Ajokortti, auton rekisterinumero, vakuutus ja muut ajolupatiedot (esim. taksilupa, työlupa).

Kumppani (kun kyseessä on yksityisyrittäjä):

- Etunimi ja sukunimi;
- Puhelinnumero;
- Sähköpostiosoite (tarpeen mukaan);
- Yritys-/kaupankäyntiosoite.

4. VASTAANOTTAJAT

Siirrettyjä henkilötietoja saa luovuttaa ainoastaan seuraaville vastaanottajille tai vastaanottajaryhmille:

- Työntekijät, sallitut henkilöt, kuljettajat, lopulliset kuljetuspalveluntarjoajat ja tietojen tuojan lähipiiriin kuuluvat osapuolet.

5. SIIRRETYT ARKALUONTEISET TIEDOT (TARVITTAESSA)

Henkilötietojen siirrot kohdistuvat seuraaviin arkaluonteisten tietojen ryhmiin:

Tarkoituksena ei ole siirtää arkaluonteisia tai erityisiin tietoryhmiin kuuluvia tietoja, mutta niitä voi olla asiakaspalveluun liittyvien sähköpostiviestien sisällössä tai liitteissä.

6. SIIRTOJEN YLEISYYS

Tietoja siirretään jatkuvasti.

7. KÄSITTELYN LUONNE

Henkilötietojen siirtoihin sovelletaan seuraavia peruskäsittelytoimia:

- Tietojen vastaanottaminen, mukaan lukien tiedonkeruu, tarkastelu, hakeminen, tallentaminen ja tiedonsyöttö
- Tietojen hallussapito, mukaan lukien säilyttäminen, järjestäminen ja jäsentely
- Tietojen käyttö, mukaan lukien analysointi, konsultointi, testaus, automaattinen päätöksenteko ja profilointi
- Tietojen päivittäminen, mukaan lukien oikaiseminen, mukauttaminen, muuttaminen, yhdenmukaistaminen ja yhdistäminen
- Tietojen suojaaminen, mukaan lukien rajoittaminen, salaaminen ja tietoturvan testaaminen
- Tietojen jakaminen, mukaan lukien paljastaminen, levittäminen, pääsyn antaminen tietoihin tai muu saataville asettaminen
- Tietojen palauttaminen tietojen viejälle tai rekisteröidylle
- Tietojen poistaminen, mukaan lukien hävittäminen tai tuhoaminen

8. HENKILÖTIETOJEN SÄILYTYSAIKA

Henkilötietoja ei säilytetä pidempään kuin on tarpeen sitä tarkoitusta (niitä tarkoituksia) varten, jota varten tiedot siirrettiin, ja niitä säilytetään sovellettavien säilytyskäytäntöjen edellyttämällä tavalla ja/tai sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaisesti.

9. TOIMIVALTAINEN VALVONTAVIRANOMAINEN

Yhdistyneen kuningaskunnan tietosuojavaltuutetun virasto

10. YHTEYSTIEDOT TIETOSUOJAAN LIITTYVIÄ TIEDUSTELUJA VARTEN

Tietojen viejä: dataprotectionofficer@rentalcars.com.

OSA C: TEKNISET JA ORGANISATORISET TOIMENPITEET

Tässä osassa C (Tekniset ja organisatoriset toimenpiteet) kuvataan niitä teknisiä ja organisatorisia perusturvatoimenpiteitä, joita kumppanin tietoturvatyömiin on vähintään sisällyttävä, jotta se voi taata riittävän hyvän suojan Booking.comin tietojen luottamuksellisuudelle, eheydelle ja saatavuudelle.

Kumppanin on toteutettava erityisesti sellaisia turvatoimenpiteitä, joihin sisältyvät asianmukaiset tekniset ja organisatoriset suojatoimet henkilötietojen suojaamiseksi kaikenlaiselta häirinnältä, joka menee pidemmälle kuin on tarpeen demokraattisessa yhteiskunnassa kansallisen turvallisuuden, puolustuksen ja yleisen turvallisuuden suojaamiseksi, kuten tarvittaessa salaus, pseudonymisointi ja anonymisointi. Näiden teknisten ja organisatoristen turvatoimien avulla kumppanin on voitava tunnistaa kriittinen omaisuutensa sekä ehkäistä ja havaita siihen vaikuttavat epäsuotuisat tapahtumat, reagoida niihin ja toipua niistä. Rajoittamalla ennakoivasti mahdollisen tietoturvaloukkauksen vaikutuksia varmistetaan henkilötietojen järjestelmällinen hallinta, minimoidaan niihin liittyvä tietoturvariski ja saavutetaan liiketoiminnan jatkuvuus. Kumppanin on erityisesti noudatettava vähintään Booking.comin tietoturva vaatimuksissa määriteltyjä perustason turvatoimenpiteitä.

BOOKING.COMIN TIETOTURVAVAATIMUKSET

Näissä Booking.comin tietoturva vaatimuksissa kuvataan niitä teknisiä ja organisatorisia perusturvatoimenpiteitä, joita kumppani ylläpitää tietoturvallisuuden hallintajärjestelmänsä avulla ja joita se varmistaa lähipiiriinsä kuuluvien osapuolten ylläpitävän tietoturvallisuuden hallintajärjestelmänsä avulla, ja kumppani takaa ja huolehtii siitä, että sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet takaavat, luotujen, kerättyjen, siirrettyjen tai muulla tavalla käsiteltyjen tietojen (mukaan lukien muun muassa henkilötietojen) luottamuksellisuuden, eheyden ja saatavuuden, ja että palvelut tarjotaan Booking.comille (ja sen liitännäiskumppaneille) siten, että tiedot ja palvelut ovat aina riittävän hyvin suojattuja.

Kumppanin on muun muassa toteutettava, ja huolehdittava siitä, että sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet toteuttavat, sellaisia turvatoimenpiteitä, joihin sisältyvät asianmukaiset tekniset ja organisatoriset suojatoimet henkilötietojen suojaamiseksi kaikenlaiselta häirinnältä, joka menee pidemmälle kuin on tarpeen demokraattisessa yhteiskunnassa kansallisen turvallisuuden, puolustuksen ja yleisen turvallisuuden suojaamiseksi, kuten tarvittaessa salaus, pseudonymisointi ja anonymisointi. Näiden teknisten ja organisatoristen turvatoimien avulla kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on voitava tunnistaa kriittinen omaisuutensa sekä ehkäistä ja havaita siihen kohdistuvat epäsuotuisat tapahtumat, reagoida niihin ja toipua niistä. Rajoittamalla ennakoivasti mahdollisen tietoturvaloukkauksen vaikutuksia varmistetaan Booking.comille (ja sen liitännäiskumppaneille) tarjottavien palvelujen tarjoamista varten luotujen, kerättyjen, vastaanotettujen tai muutoin hankittujen Booking.comin tietojen järjestelmällinen hallinta, minimoidaan niihin liittyvä tietoturvariski ja saavutetaan liiketoiminnan jatkuvuus. Tarkemmin sanottuna kumppanin on ylläpidettävä ja huolehdittava siitä, että sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet ylläpitävät, ja kumppanin on oltava valmis osoittamaan, että se ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet ylläpitävät, vähintään seuraavia tietoturvan perustasoja:

1 VERKKOTURVALLISUUSRISKIEN HALLINTA

- Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet noudattavat kukin osaltaan tietoverkkoturvallisuusriskiä hallintaprosessia, jolla määritetään, arvioidaan ja vähennetään tietoverkkoturvallisuusriskejä tehokkaasti niiden koko organisaatiossa ja toimitusketjussa.
- Kumppanin ja jokaisen sen lähipiiriin kuuluvan osapuolen tietoverkkoturvallisuusriskiä hallintaprosessi nojautuu jo sovellettaviin (ja pian sovellettaviin) tietoverkkoturvallisuusvaatimuksiin, jotka perustuvat lakeihin ja asetuksiin sekä sopimuksiin, joissa yhteistyökumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet on tai ovat osallisina.

2 VERKKOTURVALLISUUSORGANISAATIO JA -HALLINTO SEKÄ VERKKOTURVALLISUUSKÄYTÄNTÖ JA -STANDARDIT

Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet ylläpitävät NIST-instituutin Cybersecurity Framework -tietoverkkoturvakäytännön, ISO2700x-standardeihin tai vastaaviin alan standardeihin perustuvaa tietoverkkoturvallisuuden ohjelmaa yhdistelemällä i) toimintaperiaatteita, standardeja ja prosesseja, ii) osoittamalla rooleja ja vastuita henkilöille ja tiimeille, ja iii) käyttämällä tietoverkko- ja tietoturvatyökaluja, -tekniikoita ja -menetelmiä.

3 TIETOVERKKOTURVALLISUUDEN TARKASTUKSET JA VAATIMUSTENMUKAISUUS

Kumppani tarkastaa kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten tietoturvallisuuden hallintajärjestelmien kattavuuden ja toimintatehokkuuden vähintään vuosittain riskiperusteisesti, ja toteuttaa jatkotoimia, jos tarkastuksissa havaitaan tietoverkkoturvallisuuteen ja tietoturvaan liittyviä puutteita.

Jos kumppani ja/tai jokin sen lähipiiriin kuuluva osapuoli ylläpitää omalla kohdallaan tai yhden tai useamman vastapuolensa kohdalla riippumatonta varmennusraporttia (esimerkiksi SOCx type II -raporttien, ISO-sertifikaattien tai vastaavien asiakirjojen muodossa), joka liittyy sen tietoverkkoturvallisuuteen ja Booking.comin riippuvuuteen kumppanista ja/tai sen lähipiiriin kuuluvista osapuolista, kumppani toimittaa Booking.comille sen perustellusta pyynnöstä jäljennökset kyseisistä riippumattomista varmennusraporteista.

4 UHKATEKIJÖIDEN HALLINTAOHJELMA JA HAAVOITTUVUUKSIEN HALLINTA

- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten tietoverkko-/tietoturvakäytäntöihin, -standardeihin ja -prosesseihin sisältyy uhka- ja haavoittuvuustekijöiden hallintakäytäntö, jonka toimivuutta kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet arvioivat vähintään kerran vuodessa.
- Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet varmistavat vähintään kerran vuodessa suoritettavien läpäisytestien, että niiden Booking.comin kanssa tekemään yhteistyöhön liittyvät infrastruktuurit, tuotteet ja palvelut ovat riittävän turvallisia.

- Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet käyttävät tietoverkkouhkien havaitsemis- ja ennaltaehkäisemisjärjestelmiä ja -menetelmiä, joiden avulla on muun muassa mahdollista tarkistaa ja selvittää, olisiko kumppanintai jonkun sen lähipiiriin hallussa olevia Booking.comin tietoja voitu tarkastella, muuttaa tai poistaa kumppanintai sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten tietojenkäsittelyjärjestelmistä.
- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten haavoittuvuuksien hallintakäytäntöön sisältyy skannaus- ja korjaamisprosessi, joka käsittelee riskit priorisoivalla tavalla kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten vastuulla olevat järjestelmäresurssit.
- Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet täydentävät uhkatekijöiden ja haavoittuvuuksien hallintaprosessejaan toistuvalla (automaattisilla ja manuaalisilla) tietoturvatestauksella, joka kohdistetaan tiettyihin kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten vastuulla oleviin suuremman riskin järjestelmiin ja palveluihin. Mikäli kumppanin tai jonkin sen lähipiiriin kuuluvan osapuolen toiminta riippuu lähdekoodista, jota se kehittää ja ylläpitää itseään tai Booking.comia (tai liitännäiskumppania) varten, myös tämä lähdekoodi kuuluu tietoturvatestauksen piiriin tarkoituksena lieventää ei-turvallista koodauskäytännöistä sekä luvattomasta tai haitallisesta koodin käyttöönnotosta aiheutuvaa riskiä.
- Haavoittuvuudet ja muut tietoturvaongelmat, joita kumppani ja/tai sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet tunnistavat uhkatekijöiden ja haavoittuvuuksien hallintaprosessinsa ja tietoturvatestauksensa seurauksena, korjataan dokumentoidulla tavalla tehokkaasti ja aikataulussa, joka on oikeassa suhteessa kumppaniin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuoliin ja niiden asiakkaisiin, mukaan lukien Booking.comin (ja sen liitännäiskumppaneihin), kohdistuvaan riskiin.

5 TIETOTURVAOPERAATIOT JA POIKEAMIEN KÄSITTELY

- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten tietoverkko-/tietoturvakäytäntöihin, -standardeihin ja -prosesseihin sisältyy tietoverkkoturvallisuuspoikkeamien seuranta- ja käsittelykäytäntöjä, joiden toimivuutta kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet arvioivat vähintään kerran vuodessa.
- Mikäli kumppani tai jokin sen lähipiiriin kuuluva osapuoli havaitsee tai saa muuten tietoonsa Booking.comin kannalta relevantin tietoverkko-poikkeaman:
 - Kumppaninon ilmoitettava poikkeamasta Booking.comin turvallisuusosastolle 48 tunnin kuluessa siitä, kun kumppani tai sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet ovat saaneet tietää siitä;
 - Kumppanin on toimitettava Booking.comille päivittäisiä päivityksiä siitä, miten kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet ovat reagoineet poikkeamaan, ja varmistettava, että kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet ovat käytettävissä, mikäli Booking.comin turvallisuusosastolla on asiasta kysyttävää;
 - Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on kerättävä ja säilytettävä kattavalla tavalla kaikki niiden tietoon tuleviin ja käsittelemisiin poikkeamiin liittyvät olennaiset tiedot, mukaan lukien muun muassa i) tutkintapöytäkirjat/-raportit, ii) tiedot käytetyistä taktiikoista, tekniikoista ja menettelytavoista, iii) havaittujen tietojen vaarantumisen indikaattorit ja iv) tiedot poikkeamien käsittely- ja korjaustoimista sekä toimista, joilla pyritään puuttumaan poikkeamien perimmäisiin syihin.

6 PALVELUN PALAUTTAMINEN JA YRITYKSEN PAINEENSietokyky

- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on ylläpidettävä riskiarvioihin perustuvia suunnitelmia i) tietoverkko-poikkeamien torjuntaa varten, ii) liiketoiminnan jatkuvuuden varmistamista varten ja iii) tiedonpalautussuunnitelmien toteuttamista varten, jotta ne voivat puuttua ennakoivasti niiden organisaatioon ja toimitusketjuun vaikuttaviin merkittäviin poikkeamiin.
- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on ylläpidettävä näitä suunnitelmia siten, että ne ovat toteuttamiskelpoisia sillä henkilöstöllä, välineillä ja viestintäkanavilla, joita tarvittavien torjunta-, jatkuvuus- ja tiedonpalautustoimien toteuttamiseen kohtuudella tarvitaan.

- c. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on lisäksi ylläpidettävä näitä suunnitelmia siten, että sisäiset ja ulkoiset sidosryhmät, joihin vaikutus kohdistuu, myös Booking.com, pidetään ajan tasalla meneillään olevasta kehityksestä torjunnan, jatkuvuuden ja toipumisen saralla ja että Booking.comiin ja sen liitännäiskumppaneihin kohdistuvat taloudelliset, operatiiviset ja maineeseen liittyvät vaikutukset minimoidaan.
- d. Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet tukevat torjunta- jatkuvuus- ja tiedonpalautussuunnitelmien ylläpitoa ja täytäntöpanovalmiutta jakamalla niihin liittyvät roolit ja vastuut organisaatiossaan.

7 LIIKETOIMINTAPROSESSIN SUOJELEMINEN

Jos kumppani ja/tai jokin sen lähipiiriin kuuluva osapuoli turvautuu henkilöstöön tai ulkoisiin osapuoliin Booking.comin ja/tai jonkun sen liitännäiskumppanin tietojen käsittelyssä, kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on suunniteltava ja ylläpidettävä toimenpiteitä, joilla nimenomaan estetään henkilöstön ja ulkopuolisten osapuolten vilpillinen toiminta kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten ylläpitämien prosessien ja järjestelmien (kuten esimerkiksi verkkoalustojen) käytössä.

8 LOPPUKÄYTTÄJÄN SUOJELEMINEN

- a. Kumppani ja tapauksen mukaan sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet sisällyttävät nykyisten/uusien työntekijöiden seulonnan henkilöstöhallinnon prosesseihinsa.
- b. Kumppanilla ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolilla on käytössään tietoverkkoturvallisuuteen liittyvät toimintaperiaatteet (mukaan lukien käytännönsäädännö), standardit ja prosessit, joilla näiden toimintaperiaatteiden, standardien ja prosessien vastaiset yksittäisten henkilöiden toimet voidaan estää, tunnistaa, raportoida, tutkia ja käsitellä muulla tavalla.
- c. Kumppanilta sen lähipiiriin kuuluvilta osapuolilta odotetut valvontatoimet (kuten esimerkiksi tietovuotoja ennaltaehkäiseviä ratkaisuita), joilla tuetaan tietoverkkoturvallisuuteen liittyvien toimintaperiaatteiden, standardien ja prosessien yksilöllistä noudattamista, ovat sovellettavien sääntelyvaatimusten mukaisia ja niiden tehokkuus testataan toistuvasti.

9 HENKILÖLLISYYS JA PÄÄSYN HALLINTA

- a. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on ylläpidettävä henkilöstö- ja IT-prosesseja integroidusti siten, että kumppanin tai sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten palveluksessa tai muulla tavoin niihin sopimussuhteessa olevalle henkilöstölle annetaan fyysinen ja looginen pääsy järjestelmä- ja tietoresursseihin vain siksi ajaksi ja niihin tarkoituksiin, kun se tekee varsinaisesti töitä kumppanille tai sen lähipiiriin kuuluville osapuolille.
- b. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on suunniteltava järjestelmä- ja tietoresursseihin siten, että niiden käyttö edellyttää järjestelmällistä: i) todennusta, ii) valtuutusta ja iii) kirjanpitoa.
- c. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on käytettävä standardoituja menetelmiä ja välineitä järjestelmä- ja tietoresursseihinsa pääsyä varten tarkoitettujen käyttäjätunnusten (tai "tilien") luomiseen, antamiseen, hyväksymiseen, poistamiseen käytöstä, peruuttamiseen ja tarkistamiseen (mukaan lukien uudelleensertifiointiin). Nämä menetelmät ja välineet koskevat: i) sekä säännöllistä että etuoikeutettua pääsyä järjestelmä- ja tietoresursseihin; ii) sekä käyttäjä- että palvelutilejä; iii) tilejä ja niiden salasanojen ja muiden todennustekijöiden yhdistelmää.
- d. Myöntäessään näitä etuoikeuksia tilijärjestelmään kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on noudatettava pienimmän etuoikeuden ja tiedonsaantitarpeen periaatteita varmistaakseen, että vain sellaiset henkilöt voivat käyttää (tai hallita) määrättyä järjestelmä- ja tietoresursseja, joilla on siihen pätevä ja hyväksyttävä liiketoiminnallinen tarve ja että heidän pääsytään näihin järjestelmä- ja tietoresursseihin (tai niiden hallintaan) rajoittuu siihen, mitä heidän tarvitsee roolinsa/vastuunsa vuoksi tietää.
- e. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on ylläpidettävä teknisiä toimenpiteitä, joilla estetään luvaton pääsy niiden järjestelmä- ja tietoresursseihin. Näitä ovat esimerkiksi keskeisten tapahtumien järjestelmällinen kirjaaminen tietojenkäsittelyjärjestelmiin, salasanojen laatu- ja suojaussäännöt, istuntorajoitukset ja toimenpiteet, joilla suojataan liittymät, joihin pääsee niiden verkkoalueen ulkopuolelta.

- f. Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet antavat kolmansille osapuolille ja niiden henkilöstölle tilejä ja pääsyn järjestelmä- ja tietoresursseihinsa vasta sen jälkeen, kun kumppani tai sen lähipiiriin kuuluva osapuoli on vahvistanut, että tästä mahdollisesta pääsystä on tehty kumppanin (ja/tai tapauksen mukaan sen lähipiiriin kuuluvan osapuolen) ja kolmannen osapuolen yrityksen välillä riittävät turvallisuusjärjestelyt sisältävä sopimus.

10 SOVELLUSTEN JA PALVELUJEN TURVALLISUUS

- a. Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet soveltavat tietoturvaperaatteita tietokonejärjestelmiensä (kuten pöytätietokoneiden / kannettavien tietokoneiden, palvelimien ja pilvipohjaisten resurssien) perusturvallisuusasetusten suunnittelussa, käyttöönotossa ja hallinnassa.
- b. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten tietokonejärjestelmissä ja ohjelmistosovelluksissa noudatetaan ennalta määritettyjä järjestelmänhallinnan ja järjestelmäkehityksen elinkaarimallien (CMDB/SDLC) prosesseja siten, että odotettu tietoverkko-/tietoturvatilanne huomioidaan: i) arvioinnista ja hankinnasta aina järjestelmän poistamiseen käytöstä, ja ii) vaatimusten määrittelyssä, suunnittelussa, toteutuksessa, testauksessa ja julkaisussa.
- c. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on noudatettava konfiguraation- ja muutostenhallintaprosesseja, kun niiden tietokonejärjestelmien asetuksiin, koodiin ja muihin ominaisuuksiin tehdään järjestelmäpäivityksiä ja muutoksia.
- d. Jos konfiguraation- ja muutostenhallintaprosessien ja niihin liittyvien arviointien, testien ja tarkastusten yhteydessä havaitaan poikkeuksia ja muita tietoturvapuuhteita, kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on puututtava niihin dokumentoidusti tavalla, joka hillitsee ja vähentää kyseisten puutteiden aiheuttamaa tietoverkkoriskia.
- e. Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet varmistavat, että henkilöstö, joka tarvitsee tämän sopimuksen nojalla pääsyn tietokonejärjestelmiin, ohjelmistosovelluksiin ja muihin järjestelmä- ja tietoresursseihin, on suorittanut kumppanin ja Booking.comin edellyttämän tietoturvakoulutuksen.

11 TIETOSUOJA

- a. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on pidettävä voimassa teknisiä ja organisatorisia toimenpiteitä järjestelmä- ja tietoresurssien suojaamiseksi (luottamuksellisuuden, eheyden ja saatavuuden) menetyksiltä muun muassa seuraavin keinoin:
- Järjestelmä- ja tietoresurssien päivittäinen varmuuskopiointi;
 - Täyden ja inkrementaalisen varmuuskopioinnin yhdistelmä (tai vastaava), joka toteutetaan luotettavan varmuuskopiointiohjelmiston avulla järjestetyssä varmuuskopiointiaikataulussa;
 - Säännölliset testit, joilla tarkastetaan, että järjestelmä- ja tietoresurssit, ja etenkin sellaiset, jotka ovat kriittisiä kumppanille tai sen lähipiiriin kuuluville osapuolille tai Booking.comille tai liitännäiskumppanille, voidaan palauttaa tehokkaasti varmuuskopioivälineistä ja -tiedoista;
 - Järjestelyt, joilla: i) varmistetaan varmuuskopioiden redundantti säilytys, ii) vältetään (esimerkiksi rotaation avulla) varmuuskopioivälineiden ja -tietojen tarpeeton kertyminen ja iii) huolehditaan varmuuskopioivälineiden/-tiedostojen turvallisesta hävittämisestä, kun niitä ei enää operatiivisesti tarvita;
 - Tietojen hävittäminen – myös tuotanto-/testausympäristöistä – on järjestetty kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten tietojen/kirjanpidon hallintaa koskevan toimintaperiaatteen ja aikataulun (aikataulujen) sekä sovellettavien lakien ja asetusten mukaisesti;
 - Käytäntö, jossa tiedot luokitellaan sen mukaan, miten tärkeitä ne ovat kumppanille, sen lähipiiriin kuuluville osapuolille ja niiden asiakkaille;
 - Tietojen menetyksen valvontatoimenpiteet, joilla estetään arkaluonteisten tietojen tahattomat ja ilkeät vuodot;
 - Järjestelyt, joilla salataan riittävä määrä levossa olevia ja siirrettäviä tietoja kumppanille ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten tietoturvan hallintajärjestelmien toimintaperiaatteiden ja standardien mukaisesti, ja joiden sisältäminen toimenpitein varmistetaan niihin liittyvien

avainten, salaisuuksien, varmenteiden, tilien ja järjestelmäoikeuksien tehokas suojaus.

12 PÄÄTEPSTEIDEN TIETOTURVA

- Kumppanilla ja sen lähipiiriin kuuluvilla osapuolilla on oltava käytössään haittaohjelmien torjuntaohjelmistoja ja -palveluja, joilla se suojaa järjestelmä- ja tietoresurssejaan ja henkilöstöään haittaohjelmilta.
- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on järjestettävä konfiguraation- ja muutostenhallinnan prosessinsa siten, että ainoastaan asianmukaisesti valtuutettu/pätevä kumppanin ja kolmannen osapuolen palveluntarjoajan henkilöstö muuttaa perusasetuksia ja muita tietoturvakonfiguraatioasetuksia – koska tiettyjen järjestelmämuutosten tekeminen (mukaan lukien muun muassa tietoturvakonfiguraatioiden muuttaminen) voi edellyttää etuoikeutettua pääsyä järjestelmään, kumppani tai sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet eivät saa myöntää tälle henkilöstölle oletusarvoisesti täysiä järjestelmänvalvojan oikeuksia.
- Jos kumppanin tai sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten henkilöstöllä on henkilökohtaisia tietoteknisiä laitteita, joihin tietoja, myös muun muassa Booking.comin tietoja, on mahdollista tallentaa paikallisesti, kyseiset laitteet on konfiguroitava salaamaan niihin paikallisesti tallennetut tiedot.

13 VERKON JA VERKKORAJOJEN TURVALLISUUS

- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on suojattava tietokoneverkkonsa toimintakyky (myös pilvipohjaisten järjestelmä- ja tietoresurssien osalta) mahdollisten haitallisten tietoverkkoturvalisuushäiriöiden havaitsemiseksi yhdistämällä verkkorakenne, laitteiden/järjestelmien ja palvelujen käyttöoikeuksien valvonta, keskeisten järjestelmä- ja käyttäjätapahtumien kirjaaminen ja tietoturvasuoranta.
- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on ylläpidettävä järjestelyjä, jotka: i) suojaavat lokitietoja väärentämiseltä ja ii) mahdollistavat verkko-/järjestelmä-/tietoturva-/sovelluslokeissa olevien tapahtumien yhteensovittamisen ja korreloinnin tehokasta tietoverkkoturvalisuuden seuranta ja häiriötilanteisiin reagoitua varten.
- Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet järjestävät säännöllisiä haavoittuvuusskannauksia muun muassa varmistaakseen, että niiden tietokoneverkossa olevien laitteiden (myös pilvipohjaisten järjestelmä- ja tietoresurssien osalta) ohjelmisto-/valmisohjelmistoversiot ovat ajan tasalla ja korjattu saatavilla olevilla tietoturva-/ohjelmistopäivityksillä.

14 TILOJEN TURVALLISUUS

- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on ylläpidettävä ajantasaista luetteloa järjestelmä- ja tietoresursseistaan, joita ovat muun muassa verkkolaitteet, palvelimet, loppukäyttäjien tietotekniset laitteet, järjestelmäsovellukset, sisäiset/ulkoiset rajapinnat ja pilvipohjaiset järjestelmäresurssit.
- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on käytettävä dokumentoitua luokittelua, jotta kukin resurssi voidaan yksiselitteisesti tunnistaa ja sitä voidaan hallita ja suojata sen mukaan, miten kriittinen se on kumppanin tai sen lähipiiriin kuuluvan osapuolen kannalta.
- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on ylläpidettävä dokumentoituja fyysisiä ja käyttöympäristön suojelujärjestelyjä, joilla ne estävät luvattoman pääsyn tiloihinsa sekä niihin, mukaan lukien niissä oleviin järjestelmä- ja tietoresursseihin, kohdistuvat fyysiset vahingot.
- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on rajoitettava asianmukaisesti fyysistä pääsyä tiloihinsa, erityisesti muun muassa niihin paikkoihin, joissa säilytetään verkkolaitteita, palvelimia ja sähköisiä tiedotallennuslaitteistoja, tietotekniikan hallinnan keskusjärjestelmiä ja tietovälineiden/paperikopioiden säilytyspaikkoja.
- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on annettava henkilöstölleen ohjeistusta kannettavien tallennuslaitteiden vastuulliseen käyttöön.

15 OMAISUUDEN HALLINTA

- Fyysisistä laitteista, ohjelmistoalustoista, sovelluksista ja ulkoisista järjestelmistä on laadittu kattava luettelo.
- Resurssit on luokiteltu kattavasti niiden kriittisyyden ja liiketaloudellisen arvon perusteella.

- Omaisuiden hallinta tapahtuu hallittujen omaisuuksien poistojen, siirtojen ja luovutusten keinoin.
- Omaisuiden huolto suoritetaan hyväksytyillä välineillä ja kirjataan.
- Omaisuiden hyväksytty etähuolto suoritetaan luvattonta pääsyä ehkäisevällä tavalla ja kirjataan.

16 MUUTOKSEN JA KONFIGURAATION HALLINTA

Konfiguraation- ja muutostenhallinnan prosessit vahvistetaan, dokumentoidaan ja tarkistetaan säännöllisesti. Muutokset tietojärjestelmiin tehdään näiden prosessien mukaisesti.

17 YRITYKSEN TIETOTURVA-ARKKITEHTUURIN HALLINTA

- Kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet arvioivat ja ylläpitävät tietoturva-arkkitehtuuriaan koko organisaation laajuisesti siten, että tietoverkkoturvalisuuteen liittyvät toimintaperiaatteet, standardit, prosessit ja työkalut kehittyvät jatkuvasti tehokkaampaan ja toimivampaan suuntaan hyvien tietoverkkoturvalisuusikäytäntöjen; kumppanintai sen lähipiiriin kuuluvan osapuolen liiketoimintamallin; järjestelmä- ja tietoturvaresurssien turvautumisen; sovellettavista laeista ja asetuksista johtuvien velvoitteiden; sekä sen kolmansien osapuoliin, mukaan lukien Booking.comiin, liittyvien velvollisuuksien mukaisesti.
- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten tietoturva-arkkitehtuurin toistuvien tarkistusten ja päivitysten taustalla ovat asiaankuuluvat tarkistukset, testaus, auditointi ja muu kehitys (myös merkittävät häiriötilanteet), joita on havaittu kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten tietoturvalisuuden hallintajärjestelmien prosesseissa.

18 TIETOTURVATOIMENPITEIDEN VALVONNAN HALLINTA JA TIETOTURVATOIMENPITEIDEN VALVONNAN TEHOAKKUUDEN HALLINTA

- Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on sisällytettävä tietoturvalisuuden hallintajärjestelmiinsä tietoturvatomenpiteiden valvontatoimet, joiden vakiintuminen ja toimivuus testataan ja arvioidaan säännöllisesti.
- Lisäksi kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten toimintaperiaatteissa, standardeissa, prosesseissa ja niihin liittyvässä koulutuksessa ja viestinnässä henkilöstöä on kehoitettava pidättäytymään mm. seuraavista toimista:
 - Salasanojen (ja muiden tunnistautumistapojen) jakaminen, jotka pitäisi pitää salassa henkilökohtaisten tilien suojaamista varten;
 - Ohjelmiston luvaton asentaminen;
 - Sellaisten ohjelmistojen käyttö, jotka eivät sovi yhteen lisenssisopimusten ja käytännönsäntöjen kanssa;
 - Tietojen (mukaan lukien Booking.comin tietojen) lähettäminen tai jakaminen jollakin muulla tavalla asiaankuulumattomille sisäisille tai ulkoisille osapuolille;
 - Luvattomien pikaviestiohjelmistojen käyttö kumppanin tai Booking.comin tietojen välittämiseen;
 - Yritykset saada luvaton pääsy kumppanin tai sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten järjestelmä- ja tietoresursseihin (sekä Booking.comin tietoihin);
 - Haittaohjelmien tai muiden mahdollisesti ei-toivottujen ohjelmistojen (esim. kryptovaluuttojen louhijoiden, kiristysohjelmien, mainosohjelmien, anonyymien välityspalvelinten, etähallittavien troijalaisten) tietoinen asentaminen yksityisiin tietoverkkoihin (kuten kumppanin ja/tai sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten ja/tai Booking.comin ja/tai minkä tahansa liitännäiskumppanin yritystietoverkkoihin) ja kumppanin ja/tai sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten tietokonelaitteisiin;
 - Hakkerointiyritysten tai muunlaisten tietoturvatestien suorittaminen (esim. portiskannaukset, haavoittuvuusskannaukset, sivuttaissiirrot, palvelunestohyökkäykset tai muut kumppanin tai sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten (ja Booking.comin) tietoturvatomenpiteiden testaukset), paitsi jos kumppani tai sen lähipiiriin kuuluva osapuoli on ne asianmukaisesti valtuuttanut ja ne suorittaa pätevä henkilöstö, jonka tehtäväksi on nimenomaisesti annettu kyseisten toimien suorittaminen harkiten ja eettisesti;
 - Kumppanin tai sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten (tai Booking.comin tai minkä tahansa liitännäiskumppanin) käyttämien tietoverkkoihin, järjestelmiin, palveluihin, toimialasovelluksiin ja verkkopohjaisiin

yhteistyöratkaisuihin liittyvien tietoturvatöiden ja -ominaisuuksien poistaminen käytöstä tai kiertäminen.

19 KOLMANSIIN OSAPUOLIIIN LIITTYVÄ RISKIENHALLINTA

- a. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on kiinnitettävä tietoturvallisuuden hallintajärjestelmissään riittävästi huomiota tietoverkkoriskeihin, jotka johtuvat riippuvuudesta kolmansista osapuolista, kuten myyjistä ja palveluntarjoajista (myös tietoturvapalvelujen tarjoajista).
- b. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on toteutettava toistuvia riskien arviointi-/hallinta- ja hallinnointitoimia tunnistaaakseen ja ehkäistäkseen tällaisista kolmansista osapuolista johtuvien riippuvuuksien mahdolliset vaikutukset, mukaan lukien tapaukset, joissa kolmansilla osapuolilla on kriittinen merkitys Booking.comille tai jollekin sen liitännäiskumppanille tarjottujen kumppani palvelujen kannalta.
- c. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on täydennettävä näitä riskien arviointi-/hallinta- ja hallinnointitoimia toistuvilla yritystarkastuksilla (due diligence) ja voimassa olevilla sopimuksilla näihin kolmansiin osapuoliin nähden.

20 TIETOTURVAHENKILÖSTÖ

- a. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on huolehdittava siitä, että niillä on tietoturvallisuuden hallintajärjestelmiensä jatkuvuutta ja toimivuutta ajatellen riittävä lukumäärä ammattitaitoista tietoverkko-/tietoturvahenkilöstöä.
- b. Kumppanin ja sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten on järjestettävä vuosittaista koulutus- ja viestintätöimintää koko organisaatiossaan (tarpeen mukaan) ylläpitääkseen lähipiiriinsä kuuluvien osapuolten ja henkilöstönsä tietoisuutta tietoturvaan ja henkilötietojen suojaamiseen liittyvistä asioista.

BOOKING.COMIN SÄÄNTÖJEN NOUDATTAMISTA KOSKEVAT VAATIMUKSET

1. YLEISTÄ

- 1.1 Kumppani noudattaa ja huolehtii siitä, että sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet noudattavat Booking.comin toimittajien käytännösääntöjen standardeja ja periaatteita, joihin voi sisältyä vastaaminen yritystarkastuslomakkeeseen (due diligence), osallistuminen koulutukseen Booking.comin kohtuullisesta pyynnöstä tai muunlainen nimenomainen vahvistus, että toimittajien käytännösääntöjä noudatetaan.
- 1.2 Kumppanin on ilmoitettava Booking.comille välittömästi, mikäli näitä Booking.comin sääntöjen noudattamista koskevia vaatimuksia rikotaan tosiasiaassa tai epäillään rikottavan (olipa rikkojana kumppani tai jokin sen lähipiiriin kuuluva osapuoli).

2. LAHJONNAN VASTAISEN JA KORRUPTION VASTAISEN LAINSÄÄDÄNNÖN NOUDATTAMINEN

- 2.1 Kumppani varmistaa, että kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet noudattavat tämän sopimuksen täyttämiseksi kaikilta osin kaikkia sovellettavia korruption vastaisia lakeja ja määräyksiä, mukaan lukien muun muassa Yhdysvaltain vuoden 1977 Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA") -lakia (ulkomaisia korruptuneita käytäntöjä koskeva laki), Yhdistyneen kuningaskunnan vuoden 2010 Bribery Act -lakia (lahjonnan torjuntaa koskeva laki) ja kaikkien muiden alueiden lakeja, joiden oikeuskäytäntöjä sovelletaan sopimuspuoliin tai niiden lähipiiriin kuuluviin osapuoliin. Näin ollen kumppani hyväksyy, että:

- tähän sopimukseen liittyviä toimia suorittaessaan kumppani, sen edustaja, tytäryhtiö, perheenjäsen tai sukulainen tai muu sen tai sen lähipiiriin kuuluvan osapuolen puolesta toimiva henkilö ei tarjoa, lupaa, anna, hyväksy tai salli, että annetaan jotain arvokasta, eikä tarjoa, lupaa, maksa tai salli, että maksetaan jokin epäasiallinen maksu, lahjus, alennus, palkio, myönnitys, vaikutusmaksu, voiteluraha, helpotusmaksu tai muu laitton maksu olipa maksajana tai maksun vastaanottajana valtion virkamies, poliittinen puolue, julkiseen virkaan pyrkivä ehdokas saadakseen epäoikeudenmukaista etua, tai tarkoituksena vaikuttaa valtion virkamiehen toimintaan tai päätöksiin yhtiötä varten tai sen puolesta; ja
- jollei sovellettavista laeista muuta johdu, kumppanin on ylläpidettävä täydellistä kirjausketjua, kirjaa ja tositteita kaikista tähän sopimukseen liittyvistä rahataloudellisista ja muista kuin rahataloudellisista liiketoimista koko sopimuskauden ajan ja vähintään seitsemän (7) vuotta tämän sopimuksen irtisanomisen tai voimassaolon päättymisen jälkeen.

3. VEROVELVOITTEET SEKÄ VERONKIERRON TAI VEROPETOKSET KIELTÄVIEN LAKIEN NOUDATTAMINEN

- 3.1 Kumppanin sopimuspuoli (mukaan lukien niiden työntekijät, johtajat, toimihenkilöt, asiamiehet ja muut edustajat sekä kumppanin tapauksessa sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet) maksaa täysimääräisesti kaikki verot, jotka se on lain mukaan velvollinen maksamaan tämän sopimuksen täyttämiseen tai palkkioihin liittyen millä tahansa lainkäyttöalueella (lainkäyttöalueilla), jolla (joilla) se harjoittaa toimintaansa, eikä se (ja kumppanin tapauksessa kumppani) huolehtii siitä, että sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet eivät:
- saa syyllistyä (tai avustaa, auttaa, yllyttää, neuvoa tai suostutella) rikokseen, jolla petkutetaan julkisia varoja tai ollaan tietoisesti osallisena vilpillisessä veronkierrossa tai ryhdytään toimenpiteisiin tällä tavoitteella, tai
 - saa muuten rikkoa tai ryhtyä sellaisiin toimiin, joiden vuoksi toinen sopimuspuoli voi rikkoa, rikollisen veropetoksen, veronkierron ja niiden edistämisen kiellettyjä voimassa olevia lakeja.

4. KAUPPA- JA TALOUSPAKOTTEIDEN NOUDATTAMINEN

- 4.1 Kumppanin sopimuspuoli vakuuttaa, että sopimuksen voimassaoloaikana se (ja kun vakuutuksen antaa kumppani, mukaan sen lähipiiriin kuuluva osapuoli) ei ole itse eikä ole myöskään millään tavoin kytköksissä, osa, osallisena tai yhteydessä tahoon tai henkilöön, joka on, eikä sellaisen tahon tai henkilön määräysvallassa, hallinnassa tai omistuksessa, joka on:
- terroristi tai terroristijärjestö;
 - voimassa olevassa pakotteiden kohteena olevien osapuolten/henkilöiden luettelossa (mukaan lukien rajoituksetta YK:n, Yhdysvaltojen, EU:n, Alankomaiden ja

Yhdistyneen kuningaskunnan julkaisemat luettelot pakotteiden kohteena olevista osapuolista),

- tällaisessa luettelossa mainitun henkilön tai mainittujen henkilöiden omistuksessa, määräysvallassa tai toimi tällaisen henkilön johdolla, tai
 - asu vakinaisesti sellaisella lainkäyttöalueella tai ole järjestäytynyt sellaisen lainkäyttöalueen lakien mukaan, joka kuuluu YK:n, Yhdysvaltojen, EU:n, Alankomaiden tai Yhdistyneen kuningaskunnan asettamien kattavien tai muiden toimialueen laajusten pakotteiden piiriin.
- 4.2 Kumpikaan sopimuspuoli ei (ja kumppani huolehtii siitä, että sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet eivät) vie, jälleenvie, lähetä, myy, toimita, kuljeta tai muulla tavoin siirrä mitään tuotteita, laitteita, teknologiaa tai ohjelmistoja – suoraan tai epäsuorasti – mihinkään maahan, mistään maasta tai minkään maan kautta tai kenellekään henkilölle, keneltäkään henkilöltä tai kenenkään henkilön kautta, joka rikkoo sovellettavaa lakia.
- 4.3 Kumpikaan sopimuspuoli ei ryhdy (ja kumppani huolehtii siitä, että sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet eivät ryhdy) mihinkään toimiin, jotka rikkoisivat tai saattaisivat toisen osapuolen rikkomaan voimassa olevia pakotteita (mukaan lukien rajoituksetta YK:n, Yhdysvaltojen, EU:n, Alankomaiden ja/tai Yhdistyneen kuningaskunnan ja minkä tahansa muun alueen määräämiä pakotteita, jonka oikeuskäytäntöjä sovelletaan sopimuspuoliin).
- 4.4 Booking.comin sitä pyytäessä milloin tahansa koko sopimuskauden aikana kumppanin on täytettävä asianmukaisesti ja toimitettava, ja sen on huolehdittava siitä, että sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet täyttävät asianmukaisesti ja toimittavat, (Booking.comin vaatimassa ajassa) Booking.comille tai (Booking.comin nimeämälle) Booking.comin neuvonantajalle kaikki seulpta- tai uudelleenseulontalomakkeet ja/tai niihin liittyvät asiakirjat tai kirjaukset, joita Booking.com vaatii pakotteiden seulptakäytäntönsä tarkoituksiin.

5. NYKYAJAN ORJUUS, IHMISKAUPPA JA IHMISOIKEUDET

- 5.1 Kumppanin sopimuspuoli vakuuttaa, että sopimuksen voimassaoloaikana se noudattaa (ja kun vakuutuksen antaa kumppani, jokainen sen lähipiiriin kuuluva osapuoli noudattaa) kaikkia työntekijöiden oikeuksiin, ihmisoikeuksiin, syrjimättömyyteen ja nykyajan orjuuteen liittyviä sovellettavia lakeja, mukaan lukien Yhdistyneen kuningaskunnan nykyajan orjuutta koskevaa lakia (Modern Slavery Act 2015) ja Yhdysvaltain uiguurien pakkotyön ehkäisemistä koskevaa lakia (Uyghur Forced Labor Prevention Act of 2021), ja että se nimenomaan ei pidä kukaan ihmistä orjuudessa tai orjuutettuna eikä järjestä tai helpota jonkun toisen henkilön matkustamista tai oleskelua, kun tarkoituksena on käyttää tätä hyväksi.

6. RAHANPESUN JA TERRORISMIN RAHOITUKSEN VASTAISEN LAINSÄÄDÄNNÖN NOUDATTAMINEN

- 6.1 Kumppani vakuuttaa, että sopimuksen voimassaoloaikana (i) sen ja/tai sen lähipiiriin kuuluvien osapuolten Booking.comille lähettämät varat eivät ole (edes osittain) rikoksen tuottamaa hyötyä, (ii) se ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet eivät (tietään tai asiaa epäillen) hanki, käytä, pidä hallussaan, säilytä, hallitse tai muuten käsittele varoja tai muuta omaisuutta, jotka ovat rikoksen tuottamaa hyötyä, ja (iii) se ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet eivät muutoin osallistu mihinkään sellaiseen toimintaan tai järjestelyyn, joka voi olla rikos sellaisten sovellettavien lakien mukaan, joilla kielletään rikoksen tuottaman hyödyn käsittely ja/tai terrorismin rahoittaminen.
- 6.2 Kumppani vakuuttaa, että sopimuksen yhteydessä käytettävän pankkitilin ("pankki tili") kohdalla: (i) kumppani on pankkitilin ainoa haltija ja edunsaaja; (ii) kaikki maksut ja siirrot Booking.comin ja pankkitilin välillä tehdään kaupallisiin ehdoin eikä niissä rikota mitään sovellettavia lakeja (mukaan lukien erityisesti rahanpesua, lahjontaa ja korruptiota, veronkiertoa, terrorismin rahoittamista, talouspakotteita ja muita talousrikoksia koskevia lakeja); ja (iii) kumppani ja sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet eivät käytä pankkitiliä (tai varoja, joita siirretään Booking.comin ja pankkitilin välillä) rahanpesua, lahjontaa ja korruptiota, veronkiertoa, terrorismin rahoittamista, talouspakotteita tai muita talousrikoksia koskevien lakien rikkomiseen.

7. SISÄISET SÄÄNTÖJEN NOUDATTAMISTA KOSKEVAT TOIMENPITEET

- 7.1 Kumppanin sopimuspuoli toteuttaa sopimuksen voimassaoloaikana kohtuudella edellytettävät sisäiset toimenpiteet (mukaan lukien

muun muassa toimintaperiaatteet, menettelyt, sääntöjenmukaisuutta koskevat tarkastukset ja koulutus), joiden tarkoituksena on varmistaa, että se (ja sen työntekijät, johtajat, toimihenkilöt, asiamiehet ja muut edustajat sekä kumppanin tapauksessa sen lähipiiriin kuuluvat osapuolet) eivät riko näitä Booking.comin sääntöjen noudattamista koskevia vaatimuksia.

8. VOIMASSA OLEVIEN KILPAILULAKIEN NOUDATTAMINEN

- 8.1 Kumpikin sopimuspuoli vakuuttaa, että sopimuksen voimassaoloaikana se (ja kun vakuutuksen antaa kumppani, jokainen sen lähipiiriin kuuluva osapuoli) noudattaa kaikkia sovellettavia kilpailulakeja, mukaan lukien muun muassa tiedonvaihtoa ja tietojen (mukaan lukien luottamuksellisten tietojen) käyttöä koskevia sääntöjä.